

ОДОБРЯВАМ /.....

Заличено съгласно  
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Galabovo  
AES-ЗС Марица Изток I  
Limited

**ТОДОР БЕЛЕЖКОВ**  
**УПРАВИТЕЛ „ЕЙ И ЕС –**  
**ЗС МАРИЦА ИЗТОК I“**  
**ЕООД**

## ДОКУМЕНТАЦИЯ DOCUMENTATION

за участие в пряко договаряне за възлагане на обществена поръчка с предмет:  
“Доставка на процесорни модули CE2000 CPU”

for participation in a procedure with subject:  
“Supply of processor modules CE2000 CPU”

Гр. Гълъбово 2018 г.



# С Ъ Д Ъ Р Ж А Н И Е

на документация за участие в процедура на пряко договаряне с предмет:  
“Доставка на процесорни модули CE2000 CPU”

## С О Н Т Е Н Т

of documentation for participation in a procedure with subject:  
"Supply of processor modules CE2000 CPU"

Част Part	Наименование Name
1.	Техническа спецификация № ME1-MP-TRM-0451/ Technical specification № ME1-MP-TRM-0451
2.	Указания за подготовка на документите / Instructions for offer preparation
3.	Образци на документи / Templates
3.1.	Единен европейски документ-ЕЕДОП / European Single Procurement Document - ESPD
3.2.	Образец на техническо предложение / Template of Technical offer
3.3.	Декларация по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. в) от ППЗОП / Declaration as per Art. 39, para. 3, section 1, letter “в“ of Rules for the implementation of the Public Procurement Law
3.4.	Образец на ценово предложение / Template of Price offer
3.5.	Проект на договор / Draft of contract





Утвърдил:

Заличено съгласно  
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

/ Тодор Бележков,

Управител Ей И Ес-3С Марица Изток 1 ЕООД /

*Марина Петрова*  
*р-к отдел "Инженеринг"*  
*№ 020-060 19.07.18* Дата: 30.07.2018

Изготвил:

Одобрил:

Вероника Емилова,  
Инженер производствено  
планиране, прогнозиране и  
развитие

Заличено съгласно  
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

Димо Бахов,  
Ръководител  
Енергопроизводство

Заличено съгласно  
чл. 23, ал. 2 от ЗЗЛД

## ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Доставка на процесорни модули SE2000 CPU

Документ:

ME1-MP-TRM-0451

Местоположение на документа в Системата за контрол на  
документи MS Share Point на Ей И Ес Марица

Библиотека:

1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически  
спецификации

	Документ №: ME1-MP-TRM-0451 <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 30.07.2018
	<b>Доставка на процесорни модули SE2000 CPU</b>	Страница: 2/4

## Съдържание:

<b>1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА .....</b>	<b>3</b>
<b>2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ .....</b>	<b>3</b>
<b>3. СРОК .....</b>	<b>3</b>
<b>4. МЯСТО НА ДОСТАВКА .....</b>	<b>3</b>
<b>5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА .....</b>	<b>3</b>
<b>6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ .....</b>	<b>4</b>
<b>7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА .....</b>	<b>4</b>
<b>8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА .....</b>	<b>4</b>
<b>9. ПРИЛОЖЕНИЯ .....</b>	<b>4</b>

	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0451</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 30.07.2018
	<b>Доставка на процесорни модули SE2000 CPU</b>	Страница: 3/4

## 1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА

Предмет на доставката са процесорни модули от номенклатурата на производителя, необходими за подмяна на съществуващите инсталирани в централата.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

Обхватът на доставката включва изделията посочени в количествената сметка ME1-MP-TRM-0451-A1, която е неразделна част от този документ.

Всички доставени изделия трябва да са оригинални, нови и неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя.

## 3. СРОК

Доставката ще се извърши по предварителна заявка от страна на Възложителя под формата на Поръчка за доставка.

Минималния гаранционен срок на доставените изделия е 12 месеца.

## 4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

Мястото на доставка е ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I се намира в град Гълъбово, на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Резервните части се доставят с транспорт на Изпълнителя до склада, който се намира на територията на централата.

## 5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

Работното време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от понеделник до петък от 8:30 до 15:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката, доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на нормативните изисквания за автомобилен превоз на опасни товари и всички други приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло, както и с допълнителни ЛПС съгласно Информационния лист за безопасност стоките, които транспортират.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

	Документ №: <b>ME1-MP-TRM-0451</b> <b>ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ</b>	Дата: 30.07.2018
	<b>Доставка на процесорни модули SE2000 CPU</b>	Страница: 4/4

## 6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените изделия трябва да бъдат в оригинални, с ненарушена цялост, затворени опаковки, които да имат защита до първоначално отваряне и с оригинални етикети на фирмата-производител.

## 7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

В случай че доставката не е придружена от всички необходими документи или има видими несъответствия в съответната заявка за доставка, доставката не се приема.

## 8. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ ПРИ ДОСТАВКА

Стоките трябва да бъдат придружени от следните документи:

- Приемно-предавателен протокол;
- Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от производителя;

## 9. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение №	Номер на документа	Наименование
Приложение 1	ME1-MP-TRM-0451-A1	Количествена сметка

Доставка на процесорни модули CE2000 CPU

**КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА**

Забележки:

AES Матер. №	Наименование	Описание	Количество	Мерна единица	Ед.цена BGN	Стойност BGN
10.314.785	CE2000 CPU	Процесорен модул CE2000 CPU FIP 1Mbits	4	бр.		0,00
<b>ОБЩО:</b>						<b>0,00</b>



Endorsed by:

/ Todor Belezhkov,  
Plant Manager AES – 3C Maritza East 1 EOOD /

Дата: 30.07.2018

**Prepared by:**

**Approved by:**

Veronika Emilova,  
Project Engineer

Dimo Bahov,  
Main Plant Manager

## TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

**Supply of processor modules CE2000 CPU**

Document:

**ME1-MP-TRM-0451**

Controlled copy location in AES Maritza Document Control System MS Share Point

Library:


1.Power Plant/5.Engineering/11.Technical specifications



	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0451</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 30.07.2018
	<b>Supply of processor modules CE2000 CPU</b>	Page: 2/4

## TABLE OF CONTENTS:

<b>1. SCOPE OF DELIVERY .....</b>	<b>3</b>
<b>2. TECHNICAL REQUIREMENTS .....</b>	<b>3</b>
<b>3. DELIVERY PERIOD .....</b>	<b>3</b>
<b>4. PLACE OF DELIVERY .....</b>	<b>3</b>
<b>5. ACCESS TO THE POWER PLANT .....</b>	<b>3</b>
<b>6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT.....</b>	<b>4</b>
<b>7. GOODS ACCEPTANCE TO THE WAREHOUSE.....</b>	<b>4</b>
<b>8. PROTOCOLS AND REFERENCE DOCUMENTS UPON DELIVERY .....</b>	<b>4</b>
<b>9. APPENDIXES .....</b>	<b>4</b>

	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0451</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 30.07.2018
	<b>Supply of processor modules CE2000 CPU</b>	Page: 3/4

## 1. SCOPE OF DELIVERY

The scope of delivery covers processor modules from the manufacturer's nomenclature necessary for replacement of the existing ones installed at the plant.

## 2. TECHNICAL REQUIREMENTS

The scope of delivery includes the items specified in the Bill of quantities ME1-MP-TRM-0451-A1, which is an inseparable part of this document.

All delivered items must be original, new and unused ones and to be accompanied by Quality certificate and/or Declaration of conformity from the manufacturer.

## 3. DELIVERY PERIOD

Delivery will be carried out upon prior request by the contracting authority in the form of a purchase order.

The minimum warranty period for the delivered parts is 12 months.

## 4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery shall be AES-3C Maritza East 1 Power Plant located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The items are delivered by Contractor's transport to the warehouse located on the territory of the power plant.

## 5. ACCESS TO THE POWER PLANT

The warehouse working time for suppliers is every working day, from Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 3:00 p.m.

The suppliers must adhere to the following rules upon delivery of goods:

Upon delivery, the supplier shall submit at the plant's entrance gate a copy of a Purchase order or any other documents certifying that the goods are supplied under a contract or order of AES-3C Maritza East 1 EOOD. The security guard at the gate will provide a temporary pass.


Drivers of vehicles on the territory of the plant must drive, stop and park in such a way that they do not obstruct the movement of the other vehicles (fire truck, ambulance, company cars) or people.

The vehicles and their drivers must meet the legal requirements for transport of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

Drivers of vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is mandatory on the territory of the plant: helmets, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing as well as any additional PPE as required in the MSDS (material safety data sheet) of the transported goods.

Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances as well as access of persons who have used such substances to the site of the power plant is absolutely forbidden.

Bringing in firearms, gas weapon, blank weapon and explosive materials is absolutely forbidden.

	Document №: <b>ME1-MP-TRM-0451</b> <b>TECHNICAL SPECIFICATION</b>	Date: 30.07.2018
	<b>Supply of processor modules CE2000 CPU</b>	Page: 4/4

## 6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

The supplied parts must be in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening and they must have original manufacturer's labels.

## 7. GOODS ACCEPTANCE TO THE WAREHOUSE

Upon delivery, the Contractor must notify the contracting entity about the delivery date and time one day prior to the date of delivery to the warehouse so as to ensure the necessary loading and unloading equipment.

In case that the delivery is not accompanied by all necessary documents or there are evident mismatches with the Purchase order, such a delivery will not be accepted.

## 8. PROTOCOLS AND REFERENCE DOCUMENTS UPON DELIVERY

All delivered goods must be accompanied by the following documents:

- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturer;

## 9. APPENDIXES

Appendix №	Document №	Description
Appendix 1	ME1-MP-TRM-0451-A1	Bill of quantities

## **INSTRUCTIONS for offer preparation**

### **I. Documents to be prepared for participation in the procedure**

The documents required for participation are as follows:

1. A European single procurement document proving the absence of grounds for elimination as per Art. 54, para. 1 and Art. 55, para. 1 p. 1 (PPA) - <https://ec.europa.eu/tools/esp/>.
2. Technical Proposal prepared based on the requirements in the technical specification, as per templates;
  - 2.1. Declaration as per Art. 39, para. 3 letter "B" (PPA Application Rules on the acceptance of draft contract provisions) – as per template.
- 3 Price Offer, as per template.

### **II. Requirements for offer preparation**

1. The offer and all documents that are part of it shall be presented in electronic format /PDF/ with a signature of a person with representative functions and a wet stamp. If the documents are photocopies, they shall bear the sign "True copy", a signature of the person representing the participant and a wet stamp.
2. Documents and data in the offer shall only be signed by persons with representative functions, or persons authorized to do so, and they are required to provide a power of attorney empowering them to perform such functions
3. All documents relating to the offer shall be in Bulgarian or shall be accompanied by a translation into Bulgarian.
4. The offer and the attached documents shall contain no entries between the lines, erasures or corrections unless authenticated by the signature of the person representing the participant and a wet stamp.

### **III. Offer submission and review**

1. The offer shall be submitted electronically on the Negometrix electronic platform at the address specified in the invitation:  
<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=98731&companyId=10572>
2. Communication between Contracting entity and Participant/Participants will be through Negometrix electronic platform and/or via e-mail.
3. The participant shall ensure that the offer is received electronically within the specified deadline.
4. Offer delay or loss shall be at the participant's risk.
5. The Contracting Entity makes no commitment to facilitate delivery of the offers within the time limit set by it.
6. The Contracting Entity will not consider offers that are submitted after the deadline for their receipt.
7. Any unsettled matters will be governed by the Public Procurement Act and the Public Procurement Act Application Rules.

## **УКАЗАНИЯ**

### **за подготовка на оферта**

#### **I. Подготовка на документите за участие в процедурата**

Документите за участие са:

1. Единен европейски документ (ЕЕДОП), относно липсата на основания за отстраняване по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП – изготвен по образец на Европейската комисия достъпен на адрес: <https://ec.europa.eu/tools/espd>

2. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация;

2.1. Декларация по чл.39, ал.3, б. „в“ от ППЗОП за приемане на клаузите в проекта на договор – изготвена по образец.

3. Ценово предложение, изготвено по образец.

#### **II. Изисквания при изготвянето на офертата**

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф “Вярно с оригинала“, подпис на лицето, представляващо участника и печат.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

#### **III. Подаване и разглеждане на офертата**

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи: <https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=98731&companyId=10572>

2. Комуникацията между Възложителя и Участника ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

7. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

# Единен европейски документ за обществени поръчки (ЕЕДОП)

## Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

### Информация за публикацията

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. Препратка към публикуваното обявление в Официален вестник на Европейския съюз:

#### Получен номер на обявлението

-

#### Номер на обявлението в ОВ S:

-

#### OJS URL

#### National Official Journal

05242-2018-0060

Когато не се публикува покана за участие в състезателна процедура в Официален вестник на Европейския съюз или ако не е длъжен да публикува там, възлагащият орган или възложителят трябва да посочи информацията, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище)

### Идентифициране на възложителя

#### Официално наименование:

"Ей и Ес - ЗС Марица изток I" ЕООД

#### Държава:

България

### Информация относно процедурата за възлагане на обществена поръчка

**Type of procedure**

Not specified

**Наименование:**

Доставка на процесорни модули CE2000 CPU/Supply of processor modules CE2000 CPU

**Кратко описание:**

Предметът на обществената поръчка включва доставка на 4 броя процесорни модули CE2000 CPU, като конкретните характеристики са посочени в техническата спецификация, приложена към документацията за участие в обществената поръчка. The subject of the public procurement procedure includes supply of 4 (four) processor modules CE2000 CPU, as the specific technical data is included in the Technical specification part of the documentation for the tender.

**Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо):**

ME1-2018-DN-D-072

**Част II: Информация за икономическия оператор****A: Информация за икономическия оператор****Име:**

-

**Улица и номер:**

-

**Пощенски код:**

-

**Град:**

-

**Държава:**

---

**Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):**

-

**Ел. поща:**

-

**Телефон:**

-

**Лице или лица за контакт:**

-

**Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо:**

-

**Ако не е приложимо, посочете друг национален идентификационен номер, ако се изисква и е приложимо.**

-

**Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е?**

Да

Не

**Само в случай че поръчката е запазена: икономическият оператор защитено предприятие ли е или социално предприятие, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места?**

Да

Не

**Какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение?**

-

**Ако се изисква, посочете по-специално към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение спадат въпросните служители.**

-

---

**Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официален списък на одобрени икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система или система за предварително класиране)?**

Да

Не

- Отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, в раздел Б и когато е приложимо — в раздел В от тази част; попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.



**а) Посочете съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо:**

-

**б) Ако удостоверението за регистрация или сертифициране е налично в електронен формат, посочете:**

-

**в) Посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането, и ако е приложимо — класификацията в официалния списък:**

-

**г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?**

- Да
- Не

- Попълнете също така липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САМО ако това се изисква в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка

**д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за платени социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни в съответната държава членка?**

- Да
- Не

**Ако съответната документация е достъпна в електронен формат, посочете:**

-

---

**Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори?**

- Да
- Не

- Уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.

**а) Посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...):**

-

**б) Посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка:**

-

**в) Когато е приложимо, посочете името на участващата група:**

-

---

**Когато е приложимо, посочете съответната обособена позиция или позиции, за която(които) икономическият оператор желае да направи оферта:**

-

#### **Б: Информация за представителите на икономическия оператор #1**

- Ако е приложимо, посочете името и адреса на лицето или лицата, упълномощени да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

**Собствено име**

-

**Фамилно име**

-

**Дата на раждане**

-

**Място на раждане**

-

**Улица и номер:**

-

**Пощенски код:**

-

**Град:**

-

**Държава:**

---

**Ел. поща:**

-

**Телефон:**

-

**Длъжност/Действащ в качеството си на:**

-

**Ако е необходимо, посочете подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):**

-

#### **В: Информация относно използването на капацитета на други субекти**

**Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?**

Да

Не

- Представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана в раздели А и Б от настоящата част и в част III.

Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които икономическият оператор може да използва за извършване на строителството.

Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти, доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

#### **Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва**

- (Разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя.)

**Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението на част от поръчката?**

Да

Не

**Ако да и доколкото е известно, приложете списък на предлаганите подизпълнители:**

-

- Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно част I, предоставете информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III, за всеки подизпълнител/за всяка от съответните категории подизпълнители.

### **Част III: Основания за изключване**

#### **А: Основания, свързани с наказателни присъди**

**В член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

##### **Участие в престъпна организация**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

Отговор:

Да

Не

**Дата на присъдата**

-

**Основание**

-

**Лице, което е осъдено**

-  
**Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-  
Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

**Опишете предприетите мерки**

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-  
**Код**

-  
**Издаден(о) от**

-  
**Корупция**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз (ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1), и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

Отговор:

Да

Не

**Дата на присъдата**

-

**Основание**

-

**Лице, което е осъдено**

-

**Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Измама**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за измама, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

Отговор:

- Да
- Не

**Дата на присъдата**

-

**Основание**

-

**Лице, което е осъдено**

-

**Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на

изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борба с тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

Отговор:

Да

Не

**Дата на присъдата**

-

**Основание**

-

**Лице, което е осъдено**

-

**Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Изпирание на пари или финансиране на тероризъм**



Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

Отговор:

Да

Не

**Дата на присъдата**

-

**Основание**

-

**Лице, което е осъдено**

-

**Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

### **Издаден(о) от**

-

### **Детски труд и други форми на трафик на хора**

Издадена ли е по отношение на икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда за участие в престъпна организация, която е произнесена най-много преди пет години или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата? Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

Отговор:

- Да
- Не

### **Дата на присъдата**

-

### **Основание**

-

### **Лице, което е осъдено**

-

### **Доколкото е пряко указано в присъдата: срока на изключване.**

-

Предприели ли сте мерки, с които да докажете своята надеждност („реабилитиране по своя инициатива“)?

- Да
- Не

### **Опишете предприетите мерки**

-

---

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

## **Б: Основания, свързани с плащането на данъци или социалноосигурителни вноски**

**В член 57, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

### **Плащане на данъци**

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на данъци, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

**Съответна държава или държава членка**

---

**Размер на съответната сума**

-

---

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

Да

Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

Да

Не

**Посочете датата на присъдата или решението/акта.**

-

**В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:**

-

**Опишете използваните средства.**

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Плащане на социалноосигурителни вноски**

Икономическият оператор извършил ли е нарушение, свързано със задълженията му за плащане на социалноосигурителни вноски, както в страната, в която е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от държавата на установяване?

Отговор:

Да

Не

**Съответна държава или държава членка**

---

**Размер на съответната сума**

-

---

Нарушението на задълженията констатирано ли е с други средства, различни от съдебно или административно решение?

- Да
- Не

Ако нарушението на задълженията е констатирано със съдебно решение или с административен акт, решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е?

- Да
- Не

**Посочете датата на присъдата или решението/акта.**

-

**В случай на присъда — срока на изключване, ако е определен пряко в присъдата:**

-

**Опишете използваните средства.**

-

Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?

- Да
- Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**В: Основания, свързани с несъстоятелност, конфликти на интереси или професионално нарушение**

**В член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните основания за изключване:**

**Несъстоятелност**

Икономическият оператор обявен ли е в несъстоятелност?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Производство по несъстоятелност**

Икономическият оператор предмет ли е на производство по несъстоятелност или ликвидация?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Споразумение с кредиторите**

Има ли икономическият оператор споразумение с кредиторите?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство**

Намира ли се икономическият оператор в аналогична на несъстоятелност ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните закони и подзаконови актове?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Управляване на активите от ликвидатор**

Активите на икономическия оператор управляват ли се от ликвидатор или от съда?



Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Прекратена стопанска дейност**

Стопанската дейност на икономическия оператор прекратена ли е?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Посочете причините, поради които въпреки това икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката. Тази информация не се предоставя, ако в случая изключването на икономически оператори е задължително съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.**

-

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

**Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка**

Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси съгласно посоченото в националното законодателство, в обявлението или в документацията за обществената поръчка, свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществената поръчка?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка**

Икономическият оператор или свързано с него предприятие предоставяли ли са консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя, или участвали ли са по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка?

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

**Подаване на неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи и получаване на поверителна информация във връзка с процедурата**

Икономическият оператор извършил ли е някое от следните действия:

- а) Виновен е за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за удостоверяване на липсата на основания за изключване или на изпълнението на критериите за подбор,
- б) Укрил е такава информация,
- в) Не е могъл без забавяне да предостави съответните документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя, и
- г) Опитал се е да упражни непозволено влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?

Отговор:

- Да
- Не

### **Г: Специфични национални основания за изключване**

**Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?**

#### **Специфични национални основания за изключване**

Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на държавата членка на възлагащия орган или възложителя. Прилагат ли се специфични национални основания за изключване, които са посочени в обявлението или в документацията за обществената поръчка?

Отговор:

- Да
- Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

- Да
- Не

URL

-

Код

-

Издаден(о) от

-

## Част IV: Критерии за подбор

### **В: Технически и професионални способности**

**В член 58, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС са посочени следните критерии за подбор:**

#### **Възлагане на подизпълнители в процентно изражение**

Икономическият оператор възнамерява евентуално да възложи на подизпълнител изпълнението на следната част (процентно изражение) от поръчката. Ако икономическият оператор е решил да възложи на подизпълнители изпълнението на част от договора и ще използва капацитета на подизпълнителя, за да изпълни тази част, попълнете отделен ЕЕДОП за подизпълнителите, вж. част II, раздел В по-горе.

**Опишете по-конкретно:**

-

**Край**

### **Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати**

**Икономическият оператор декларира, че:**

**Изпълнява обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин:**

**В случай че се изискват определени сертификати или други документални доказателства, посочете за всеки от тях дали икономическият оператор разполага с изискваните документи:**

Ако някои от тези сертификати или документални доказателства са на разположение в електронен формат, посочете за всеки от тях:

Отговор:

Да

Не

**Опишете предприетите мерки**

-

---

Тази информация достъпна ли е безплатно за органите от база данни в държава — членка на ЕС?

Да

Не

**URL**

-

**Код**

-

**Издаден(о) от**

-

## Част VI: Заключение положения

Икономическият оператор декларира, че информацията, посочена в части II — V по-горе, е вярна и точна и че е представена с ясното разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Икономическият оператор официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други документални доказателства, освен в случаите, когато:

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно (при условие че икономическият оператор е предоставил необходимата информация (уеб адрес, орган или организация, издали документа, точна информация за документа), за да може възлагащият орган или възложителят да направят това. Когато има такова изискване, информацията трябва да бъде придружена със съответното съгласие за достъп до документите), или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно (в зависимост от изпълнението на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС на национално равнище), възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Икономическият оператор дава официално съгласие [посочете възлагащия орган или възложителя съгласно част I, раздел A] да

получи достъп до документите, подкрепящи информацията, която е предоставена в [посочете съответната част/раздел/точка или точки] от настоящия единен европейски документ за обществени поръчки за целите на [посочете процедурата за възлагане на обществена поръчка: (кратко описание, препратка към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, референтен номер)].

Дата, място и — когато се изисква или е необходимо — подпис(и):

**Дата**

-

**Място**

-

**Подпис**

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/  
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**  
**TECHNICAL OFFER**

към оферта за участие в обществена поръчка с предмет:  
"Доставка на процесорни модули CE2000 CPU"  
a part of the Offer for participation in a procedure with subject:  
"Supply of processor modules CE2000 CPU"

Материален Номер / AES Material № AES	Описание / Description	Количество / Quantity	Мерна единица / Unit	Срок за доставка от получаване на заявка / Delivery after purchase order is received	Гаранционен срок след доставка / Post-Delivery Warranty	Забележка / Remark
10.314.785	Процесорен модул CE2000 CPU FIP 1Mbits	4	бр. EA			
<b>Забележки/Notes:</b>	<p>1. Полетата в жълт цвят са задължителни за попълване от участника. / Fields in yellow are mandatory for the participant to complete.</p> <p>2. Доставка DDP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS 2015. / Delivery to the Contracting Authority's DDP site according to INCOTERMS 2015.</p>					

Декларираме, че/We declare that:

1. Приемаме при извършване на дейностите на предмета на поръчката да спазим техническите изисквания на Възложителя, заложи в техническата спецификация./We accept when performing the activities of the subject of the order to observe the technical requirements of the Contracting Authority set out in the technical specification.
2. Сме в състояние да извършваме доставка и транспорт на артикулите до ТЕЦ Ей И Ес-3С Марица Изток I ЕООД./We are capable of delivering and transporting the items to TPP AES-3C Maritza East I Ltd.
3. Валидността на нашата оферта е 120 (сто и двадесет) календарни дни от крайния срок за получаване на оферти и ще остане обвързваща за нас, като може да бъде приета по всяко време преди изтичане на този срок./The validity of our offer is 120 (one hundred and twenty) calendar days from the deadline for receipt of tenders and will remain binding for us and may be accepted at any time before the expiration of this period.

**Документи придружаващи конкретната доставка/ Documents accompanying the goods during shipment:**

- Приемо-предавателен протокол. /Acceptance protocol.
- Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от завода производител. / Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturing factory.

**ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:**

\_\_\_\_\_ (име и фамилия) / (name and surname)

\_\_\_\_\_ (дата) / (date)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника) / (Participant's name)

**ДЕКЛАРАЦИЯ**

по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. в) от ППЗОП

от участник в обществена поръчка с предмет:

“Доставка на процесорни модули CE2000 CPU”

**( D E C L A R A T I O N**

**as per Art. 39, para. 3, section 1, letter “c“ of**

**Rules for the implementation of the Public Procurement Law**

by a participant in a procurement procedure by direct negotiation with subject:

**"Supply of processor modules CE2000 CPU")**

Долуподписаният/ната (The undersigned) \_\_\_\_\_

с ЕГН (of Personal (EGN) No.) \_\_\_\_\_, притежаващ лична карта № (Holder of ID card

No.) \_\_\_\_\_, издадена на (issued on) \_\_\_\_\_ от МВР, гр. (by the Ministry of

Interior – city) \_\_\_\_\_, адрес: (address:) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, представляващ (representing) \_\_\_\_\_ в качеството си на

(in my capacity as) \_\_\_\_\_ със седалище

(of headquarters at) \_\_\_\_\_ и адрес на управление: (and

registered office at) \_\_\_\_\_, тел./факс:

(phone/fax:) \_\_\_\_\_, вписано в търговския регистър към Агенцията по

вписванията с ЕИК № (entered into the Trade Register with the Registry Agency under UIC (ЕИК)

No.) \_\_\_\_\_, ИН по ЗДДС № (VAT Registration No.) \_\_\_\_\_

**ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:**

**(HEREBY DECLARE THAT:)**

Съгласен съм с клаузите в приложения проект на договор. (В допълнително приложение ще предоставим нашите предложения. – ако е приложимо)

(I accept the clauses in the draft contract attached to the documentation. (In an additional enclosure we will introduce our suggestions. – if applicable))

Дата: (Date:) \_\_\_\_\_

Декларатор: (Declarer:) \_\_\_\_\_

Забележка: Декларацията се подписва от лицето/лицата, представляващи участника (по чл. 40, ал. 2 от ППЗОП) и се представя в оригинал.

(Note: The declaration shall be signed by the person/persons representing the candidate (under Art. 40, para. 2 of Rules) and shall be presented in the original.)



/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/  
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ  
PRICE OFFER**

към оферта за участие в обществена поръчка с предмет:  
**"Доставка на процесорни модули CE2000 CPU"**  
a part of the Offer for participation in a procedure with subject:  
**"Supply of processor modules CE2000 CPU"**

Забележки/Notes:

1. За коректно попълване на ценовото предложение, моля попълнете само жълтите полета. / For proper filling of current Price offer please enter information only in yellow cells.  
2. Посочените цени да се попълнят в евро без ДДС. / All the prices have to be in EURO without Value Added Tax (VAT).  
3. Цените на доставките се определят при условие на доставка DDP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS 2015. / Prices for deliveries are determined on condition of delivery to the Contracting Authority's DDP site according to INCOTERMS 2015.

AES Mat. №/ AES Mat. №	Наименование/ Name	Описание/ Description	Количество/ Quantity	Мерна единица/ Unit	Ед.цена в Евро без ДДС/ Unit price in EUR without Value Added Tax (VAT)	Стойност в Евро без ДДС/ Value in EUR without Value Added Tax (VAT)
10.314.785	CE2000 CPU	Процесорен модул CE2000 CPU FIP IMbits	4	бр/ EA		0,00
<b>Предлагана обща стойност/ Offered total value:</b>						<b>0,00</b>

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

\_\_\_\_\_ (име и фамилия) / (name and surname)

\_\_\_\_\_ (дата) / (date)

\_\_\_\_\_ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

\_\_\_\_\_ (наименование на участника) / (Participant's name)

.....2018

**AES – 3C Maritza East I EOOD**  
**and**  
**GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL**

**SUPPLY CONTRACT**

CONTRACT NUMBER: \_\_\_\_\_

This Contract is made on this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_ 2018

BY AND BETWEEN

(1) AES – 3C Maritza East I EOOD, a one person private limited company registered in the Commercial Register with the Registry Agency under Unified ID Code (UIC) 123533834, having its headquarters and registered office in the town of Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria, represented by [●], in his/her capacity as Plant Manager AES Bulgaria (hereinafter referred to as the "Contracting Entity") of the one part

**AND**

(2) GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL, a company registered in Romania under UIC J40/18785/1992, having its headquarters and registered office at Bucharest, Romania, 040231, represented by [●], in his/her capacity as [●] (hereinafter referred to as the "Contractor" of the other part, (each a "Party" and collectively the "Parties").

**WHEREAS:**

(A) The Contracting Entity owns and operates a coal-fired power plant called TPP "AES Galabovo", located on the site of the Contracting Entity (as defined below) at Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria;

(B) This document and the attachments shall constitute the agreement between the Contracting Entity and the Contractor in respect of supply of Goods.

**THE PARTIES HAVE AGREED AS FOLLOWS**

**GENERAL PROVISIONS:**

**1. Definitions and Interpretations**

In this Contract, the following words and expressions will have the following meanings:

**"Contract"** means either the contract agreement signed by both parties, or the purchase order on the basis of contract accepted by Contractor in writing.

**„Contracting Entity“** means the Party designated as such herein, including its legal and private successors.

„**Due diligence**“ means that level of skill, diligence, prudence, foresight, care and working practices that should reasonably and ordinarily be expected from a skilled and experienced provider, meeting the requirements of the applicable law (dealing with the same type of activity as that of the Contractor under the same or similar circumstances).

„**Delivery Date**“ means the agreed date or deadline for delivery.

„**VAT**“ means value added tax, the amount of which is defined in the Value Added Tax Act.

**"Delivery"** means the delivery to and unloading of Goods under this Contract on the site of the Contracting Entity or any other place designated by the Contracting Entity, or specified herein as the place of supply of Goods as well as carrying out other related supply activities compliant to the Contract. "Supply" and "Delivered" shall be construed accordingly.

„**Binding provisions**“ include any law, statute, rules, regulations or regulatory powers, delegated authority or other arrangements, with any amendments thereto, and any other acts the adoption of which such provisions provide for.

„**PPA**“ means the Public Procurement Act.

„**Contractor**“ means the party designated as the contractor under a public procurement contract in accordance with decision..... / ..... on the ranking of tenders and selection of a contractor by the Contracting Entity, and which is engaged by the Contracting Entity to deliver Goods including its legal and private successors.

**"Intellectual property"** means copyright and all rights granted under any law or regulation or any other binding act in respect of inventions (including patents) registered and unregistered trademarks, registered and unregistered designs, schemes and confidential information, and all other rights resulting from intellectual activity in the industrial, scientific, literary or artistic fields.

**"Required Approvals"** means all permits, licenses, permissions, consents, approvals and certificates (whether by law or not) which are necessary to meet any of the obligations of the Contractor under this Contract pursuant to the law or as a result of third party rights.

**"Unforeseen circumstances"** means circumstances that have arisen after the conclusion of the Contract and are not the result of an act or omission of the Parties, which could not have been foreseen through due care and which renders execution of the agreed terms impossible.

**"Total Contract price" or "Price"** means the price of this contract agreed to be paid by the Contracting Entity to the Contractor under the Contract in accordance with the terms hereof and their respective amendments (if any).

**"Site of the Contracting Entity"** means TPP "AES Galabovo" located at the address of the Contracting Entity.

**"Subcontractor/s"** means the person or persons specified in the tender of the Contractor as a subcontractor, or any person, whom the Contractor has assigned to deliver part of the Goods as a subcontractor in accordance with the provisions of the Public Procurement Act.

**"Purchase Order" or "Order"** means a delivery order set to the Contractor with a Purchase Order Form.

**"Business Day"** means any day other than Saturday, Sunday and a public holiday.

**"Payment timeframe"** means the period indicated in Article 3.3 hereof, unless a longer period has been specified in the offer of the Contractor. In this case, the period specified in the offer shall apply.

**"Goods"** means all Goods to be delivered under this contract together with all accessories and/or services accompanying their due delivery according to technical specification of the Contracting Entity.

**"Technical specification"** means a technical specification and conditions of the Contracting Entity, which is an attachment to and an integral part of the Contract

**"Force majeure"** means fire, explosion, earthquake, extremely harsh weather conditions, war, hostilities, rebellion, revolution, insurrection, military or usurping power, civil war, terrorist attack, events caused by aircraft or objects dropped by them, civil unrest, riots, government actions, unexpected or unforeseen at the date of this contract, or any combination of the above factors insofar as these are beyond the reasonable control of a Party and prevent the Party from meeting its obligations arising from this contract. "Force majeure" will also be considered any circumstances constituting force majeure within the meaning of Art.306 of the Commercial Act.

The headings herein shall only be indicative.

## **2. Subject of the Contract**

The Contracting Entity assigns and the Contractor agrees against the price mentioned hereunder to transfer ownership and deliver to the Contracting Entity the Goods specified in the technical scope from Technical offer (Appendix 3) and the Offered Price (Appendix 4) which are an integral part of this contract, subject to the agreed terms and conditions.

## **3. Goods price and payment**

3.1. The price of the Goods is the amount specified in the Special Conditions (Appendix 1). This price is the final and maximum price payable by the Contracting Entity for the entire duration of this Contract and subject to adjustment only in the cases expressly provided for in the Public Procurement Act.

3.2. The price under Article 3.1 includes all costs of the Contractor, including transportation costs for delivery of the Goods to the site of the Contracting Entity or the Contracting Entity's warehouse located at the address specified in the Special Conditions (Appendix 1).

3.3. The Contracting Entity will pay the price to the Contractor within thirty (30) days from the delivery date and the cumulative fulfillment of the following conditions:

(a) The Contractor shall submit the original of a tax invoice in accordance with the requirements of the Accounting Act; and

(b) The Contractor shall submit all required documents related to the Goods (where applicable) listed in tender documentation, such as, but not limited to certificates of quality, instructions for operation, installation and dismantling of the Goods, warranty and/or service book and/or any other documents related to the type of Goods and the requirements in the technical specification; and

(c) an inspection of the Goods performed by the Contracting Entity up to 2 working days; and

(d) an acceptance certificate signed by both Parties after inspection and acceptance of the Goods including at least the following information (date on which the Goods have been delivered, type of Goods, quantity of Goods, related documentation)

3.4. All payments under this Contract shall only be made by bank transfer/s to an account of the contractor specified in the Special Conditions (Appendix 1).

3.5. The Contractor shall immediately notify the Contracting Entity in writing of any changes in the bank information under clause 3.4. Otherwise, all payments made by the Contracting Entity shall be deemed to have been duly effected.

3.6 When Goods are delivered in several lots or pursuant to individual Orders of the Contracting Entity, the provisions of Art. 3.2 through Art. 3.4 shall be applicable to each individual lot or actual delivery.

#### **4. Term of the Contract**

This Contract shall be in effect for the period specified in the Special Conditions (Appendix 1).

#### **5. Delivery terms and delivery times**

5.1. The Contractor shall deliver the Goods to the Contracting Entity in the manner specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.2. The Contractor shall deliver the Goods to the Contracting Entity at the address specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.3. If the subject of the Contract is an estimated quantity of Goods or Goods up to a specified maximum quantity, the Contracting Entity shall not be obliged to order the supply of all Goods and the Contracting Entity shall not be liable to pay the price for them.

5.4. Regardless of the manner of delivery of the Goods (in full as a single lot, in several lots or pursuant to individual Orders of the Contracting Entity), the Contractor shall notify the Contracting Entity of the delivery and scheduled time in the manner, specified in the Special Conditions (Appendix 1).

5.5. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, Goods shall only be accepted by the Contracting Entity between 9am and 4pm on working days. If Goods are supplied in individual lots, the delivery period shall be agreed by the Parties in the Special Conditions.

5.6. If the delivery of Goods is performed in lots or pursuant to Orders of the Contracting Entity, the times for such deliveries of Goods shall be indicated in the Special Conditions (Appendix 1) or as specified in the Purchase Order Forms. If the Contractor delivers the Goods in lots or pursuant to Orders of the Contracting Entity, unless otherwise agreed, the Contracting Entity may refuse to accept the quantity of Goods in excess of the quantities included in any lot or Purchase Order. The refusal of the Contracting Entity needs not be motivated but the Parties shall sign a certificate thereof, stating that the Contractor has delivered the Goods in quantities exceeding the contracted quantity.

5.7. The Contracting Entity shall send to the Contractor Purchase Orders electronically to an electronic address specified by the Contractor, by post or by courier or in any other manner agreed between the Parties. The Contractor shall confirm receipt of the Purchase Order.

5.8. The persons who shall represent the Contractor upon delivery of Goods shall be listed in the key personnel of the Special Conditions (Appendix 1).

5.9. The persons mentioned in the preceding clause can be changed by the Contractor, and the Contractor shall notify the Contracting Entity in advance in writing of such a change within five (5) days prior to delivery and acceptance of the Goods.

5.10. The Contractor shall approve Purchase Order by confirming Purchase Order Acknowledgement with or without amendments and send it to the Contracting Entity for confirmation within 2 working days. Purchase Order without confirmed Purchase Order Acknowledgement has no contract value.

5.11. If Contracting Entity fails to confirm explicitly Purchase Order Acknowledgement within 2 working days, the Purchase Order Acknowledgement shall be deemed accepted and confirmed by the Contracting Entity on the date on which the POA has sent it.

#### **6. Rights of the Contracting Entity**

6.1. The Contracting Entity has the right to receive the Goods against the contract price in accordance with the terms and conditions hereof.

6.2. The Contracting Entity shall be entitled to perform inspections to the Goods after delivery concerning quality, quantity, technical parameters, to make sure that the Goods are in compliance with technical scope from the Technical offer (Appendix 3), which are an integral part hereof.

6.3. If the Goods do not meet the technical scope from the Technical offer (Appendix 3), the Contracting Entity may refuse to accept the Goods referring to Article 12.

6.4. If the Contracting Entity refuses to accept any Goods on the basis of noncompliance with the Contract, the Contracting Entity shall not be liable to pay the Price or the relevant part of it.

6.5. The Contracting Entity requires from the Contractor, its employees, representatives, and its Subcontractors (if applicable) to comply with the access rules for third parties to the site of the Contracting Entity as well as to meet the requirements and obligations related to health and safety of the workers and the life and health of any other persons on the site of TPP AES Galabovo.

## **7. Obligations of the Contracting Entity**

7.1. The Contracting Entity shall pay the Contractor the price of Goods supplied under the terms and conditions hereof.

7.2. The Contracting Entity shall render the necessary assistance to the Contractor related to the execution of this Contract and following a request in writing by the Contractor, the Contracting Entity shall provide the Contractor with any information required for that purpose.

7.3. Unless otherwise agreed, the Contracting Entity shall provide to the Contractor access to the place of delivery after obtaining the permits for such access, where these are required by the binding provisions.

## **8. The Contractor shall be entitled:**

8.1 To obtain the Price for delivery of the Goods after their acceptance and approval by the Contracting Entity under the terms and within the timeframes specified herein;

8.2 To obtain from the Contracting Entity the information that the Contractor needs for fulfillment of its obligations under this Contract. The request for information shall be submitted in writing.

## **9. The Contractor undertakes:**

9.1 To transfer ownership of the Goods to the Contracting Entity and to deliver the Goods according to the agreed terms and timeframes;

9.2. To deliver to the Contracting Entity Goods of type, quality, quantity and technical data in accordance with the technical scope from the Technical offer (Appendix 3) and the other requirements for delivery fulfillment;

9.3. To deliver the Goods to the Contracting Entity in the manner specified by the Contracting Entity - in full as a single lot, in several lots or pursuant to individual orders of the Contracting Entity;

9.4. To notify the Contracting Entity of the delivery in advance in accordance with the terms and conditions specified in Article 5 hereof;

9.5. To deliver the Goods to the place of delivery within delivery time agreed by parties;

9.6. If applicable, to ensure the presence of its representative/s and representatives of its Subcontractor/s during acceptance of the Goods;

9.7. To notify the Contracting Entity in writing as soon as possible in case it is unable to deliver the Goods in accordance with the technical scope from the Technical offer (Appendix 3) the terms of completion, the agreed or ordered quantities or the delivery date;

9.8. To remedy by replacing or otherwise defects in material, workmanship and title in the Goods that might occur within the warranty period offered by the Contractor;

9.9. To fulfill its obligations under this Contract with due diligence;

9.10. To perform its duties under this Contract without disturbing the activities of any staff and other persons working close to the site of the Contracting Entity;

9.11. To observe and comply with the conditions of access for third parties at the site of TPP AES Galabovo.

## **10. Ordering procedure**

Where applicable, the Contracting Entity will send Purchase Orders/s to the Contractor.

## **11. Contractor warranties**

11.1 The Contractor shall guarantee that the delivered Goods:

(a) will be in compliance with the technical scope from the Technical offer (Appendix 3) and the Offered Price (Appendix 4) of the Contractor;

(b) shall be delivered free from defects in material, workmanship and title and also that for each delivery the Contractor shall apply the necessary professional experience and diligence that may reasonably be expected by a qualified and competent supplier with experience in carrying out similar supplies of similar size, scope, nature, value and complexity, and that it will invest sufficient resources for the full implementation of its obligations.

11.2 The Contractor shall ensure that no third parties shall have ownership rights or any other rights or claims in respect of the Goods.

11.3 Without limitation to the provisions under clauses 11.1 and 11.2, the Contractor shall ensure that:

(a) it will complete each delivery of Goods by the relevant delivery date;

(b) it will always perform delivery of Goods with due diligence;

(c) It will provide all the manpower it will ensure that all the staff employed in the delivery the Goods is qualified, trained and experienced for such delivery;

(d) it will make delivery of Goods in full compliance with applicable legal requirements, technical specifications and requirements, which are an integral part hereof and also it will provide all necessary approvals;

(e) it will comply with all reasonable instructions given by the Contracting Entity in connection with the delivery of the Goods;

(f) it will fulfill the procedures and requirements of the Contracting Entity for health, safety and environmental protection introduced at the site of the Contracting Entity and it will take all necessary precautions to protect the health and safety of all persons, including its own staff, the staff of the Contracting Entity and of TPP AES Galabovo as well as the population that may be affected by the actions of the Contractor while performing delivery of Goods;

(g) it will use means of transport in good technical order, which meet the legal regulations and Contracting authority's requirements as the latter shall be proved with a valid certificate for successfully passed annual technical examination and/or other suitable documents when necessary. In all cases the Contractor shall not allow any environmental pollution caused by its transportation activities.

11.4. The Contracting Entity may remove the Contractor from the site of the Contracting Entity if the Contractor violates the health and safety requirements established at the site of the Contracting Entity.

11.5. The warranty for Goods is regarding the Technical offer (Appendix 3).

## **12. Terms and conditions for delivery and acceptance of the Goods. Claims.**

12.1. Unless otherwise agreed, handover and takeover of Goods shall be done by persons designated by the Parties within the working day at the agreed place of delivery.

12.2 If applicable, acceptance of the Goods shall be certified by signing an acceptance certificate. The acceptance certificate shall serve as certification of the delivery date and the quantity of Goods delivered, quantity discrepancies, missing items, damaged packaging, incomplete documents accompanying the Goods and other comments in respect of the Goods. In respect of Goods not covered by a guarantee period, the Contracting Entity may make claims for hidden defects, faults and non-conformity of the Goods within 60 (sixty) days from the date of delivery acceptance.

12.3. If during inspection of the Goods the Contracting Entity identifies defects in material, workmanship or title of the Goods with regard to the technical scope from the Technical offer (Appendix 3), the Contracting Entity shall within the period specified under Article 12.2 notify in writing (including electronically to an e-mail address specified by the Contractor) the Contractor of any such faults, defects and/or discrepancies.

12.4. In the cases under the preceding clause, the Contracting Entity may return the Goods to the Contractor. If the Contracting Entity is interested in the delivery of Goods on a later date, the Contracting Entity may ask the Contractor to replace the Goods and/or remove any identified faults, defects and/or discrepancies. If the delivered Goods do not comply with the Specification with regard to quality and that has been established and duly documented by representatives of the Contracting Entity within the guarantee period of the Goods or within the time frame specified in clause 12.2, and if Contractor has failed to repair or replace defected goods, the Contracting Entity may order the production and delivery of such Goods to another supplier with notifying Contractor in writing.

12.5 For deliveries of replaced Goods and/or Goods with removed faults, defects and/or discrepancies, the Parties shall apply the above mentioned terms and conditions for delivery and acceptance of Goods

12.6. If the Contractor has offered more favorable conditions for Goods acceptance and claims, such provisions in the tender of the Contractor shall prevail over the provisions hereof.

12.7 Goods sold by Contractor are not intended, in whole or in part, for application (and will not be used) in connection with or nearby any nuclear facility or activity, and Contracting Entity warrants that it shall not use or permit others to use Goods for any such purposes, without the advance written consent of Contractor.

12.8. If Goods do not meet the warranties regarding defects in material, workmanship or title, Contracting Entity shall promptly notify Contractor in writing prior to expiration of the applicable Warranty Period. Contractor shall (i) at its option, repair or replace defective Products. If despite Contractor's reasonable efforts, a non-conforming Product cannot be repaired or replaced, Contractor shall refund or credit monies paid by Contracting Entity for such non-conforming Goods. Warranty repair, replacement or re-performance by Contractor shall not extend or renew the applicable warranty period.

12.9 This Articles 11. and 12. provides the exclusive remedies for all claims based upon the failure of or defect in Goods, whether the claim is based in contract, negligence, statute, or any tortious/extra-contractual liability theory,



strict liability or otherwise. The foregoing warranties in this Articles 11 and 12. are exclusive and are in lieu of all other warranties, conditions and guarantees whether written, oral, implied or statutory. No implied or statutory warranty, or warranty or condition of merchantability, quality or fitness for a particular purpose applies.

### **13. Penalties and sanctions**

13.1. If delivery is made after the date of delivery (except for reasons which are outside of the Contractor's reasonable control), the Contractor shall pay liquidated damages of 0.1% (zero-point one percent) of the value of the Goods delivered late for each day of delay, but not more than 8% (eight percent) of the price of Goods delivered late without VAT.

13.2. Late Payment: If payment is made after the due date, the Contracting entity shall pay compensation of 0.1% (zero-point one percent) of the value of the late payment for each day of delay, but not more than 8% (eight percent) of the value of whole late payment without VAT.

13.3. The penalties, the liquidated damages, and/or any other penalties whatever their denomination, provided by this Contract (and/or any of its documents) are sole and exclusive remedy for respective infringements and to the full and final satisfaction of the Parties.

### **14. Contract Amendment**

Amendment of this Agreement shall be allowed as an exception and it shall be done by an additional agreement in writing mutually agreed between Parties in case of any precondition expressly provided for in the Public Procurement Act.

### **15. Invoicing**

15.1 The Contractor shall issue a tax invoice bearing the number of this contract, the order number in SAP, if applicable, containing the particulars required by the Accounting Act, and accompanied by the supporting information required under the Contract or by the Contracting Entity. Invoices shall be prepared and accepted under the procedure for sending and accepting of invoices (Appendix 5). If the provisions of clause 3.3 hereof are fully and precisely fulfilled, the Contracting Entity shall pay the amount indicated in the invoice within the specified payment period.

15.2. If the Contracting Entity makes a wrong payment to the Contractor including wrongly charged VAT, the Contractor shall immediately reimburse that amount to the Contracting Entity.

15.3. Payments by the Contracting Entity under this Contract are not subject to tax, except VAT and deductions provided by law. In particular, if any payment under this Contract is subject to withholding tax at source, the Contracting Entity shall withhold the tax from the payment amount and pay it to the account of the National Revenue Agency. In these circumstances, payments to the Contractor will represent amounts due under this Contract, reduced by the withholding tax under the law. It is the duty of the Contractor to prove the reasons for not withholding tax at source.

15.4. Contracting Entity shall be responsible for all taxes, duties, fees, or other charges of any nature (including, but not limited to, consumption, gross receipts, import, property, sales, stamp, turnover, use, or value-added taxes, and all items of withholding, deficiency, penalty, addition to tax, interest, or assessment related thereto, imposed by any governmental authority on Contracting Entity) in relation to the Contract or the performance of or payment

for work under the Contract other than Contractor Taxes (corporate taxes measured by net income due to performance of or payment for work under this Contract).

## **16. Assignment**

The Contractor may assign its rights and obligations under this Contract, in whole or in part, to any of its Affiliates or may assign any of its accounts receivable under this Contract to any of its Affiliates. In case of assignment, the Contracting Entity agrees to execute any documents that may be necessary to complete Contractor's assignment or novation.

## **17. Ownership**

17.1. Subject to Article 17.3 and in view of the specific conditions of each delivery and passing the risk specified herein, ownership of Goods shall pass from the Contractor to the Contracting Entity at the time of delivery or payment by the Contracting Entity (if for some reason payment precedes delivery).

17.2. Subject to Article 17.3 and in view of the specific conditions of delivery and passing the risk specified herein when the Contractor receives Goods from a third party, the Contractor shall ensure that ownership of the Goods is transferred to the Contracting Entity at the time of delivery or payment by the Contracting Entity (if for some reason payment precedes delivery).

17.3. If payment in full is made by the Contracting Entity before delivery, and in view of the specific conditions of delivery and passing the risk specified herein, title of the Goods shall be transferred by the Contractor to the Contracting Entity as soon as Goods can be identified, but the risk of loss or damage shall not pass onto the Contracting Entity before the time of delivery. Such advance payment shall not be construed as meaning that the Goods have been approved by the Contracting Entity.

## **18. Intellectual property licenses and confidentiality**

18.1. The Contractor shall ensure that delivery and use of the Goods will not break any patent, registered design, copyright, trademark or other intellectual property rights ("Protected Rights").

18.2. Contractor shall defend and indemnify Contracting Entity against any claim by a non-affiliated third party (a "Claim") alleging that Goods furnished under this Contract infringe a patent in effect in the U.S., an EU member state or the country of the Site (provided there is a corresponding patent issued by the U.S. or an EU member state), or any copyright or trademark registered in the country of the Site, provided that Contracting Entity (a) promptly notifies Contractor in writing of the Claim, (b) makes no admission of liability and does not take any position adverse to Contractor, (c) gives Contractor sole authority to control defense and settlement of the Claim, and (d) provides Contractor with full disclosure and reasonable assistance as required to defend the Claim.

18.3. Either party shall keep all the information and software related in any way with the other party, as most strictly confidential and shall not to use or disclose them except for the purposes hereof, without the prior written consent of a person authorized by the other party.

18.4. If any specific conditions under this Contract arise, the Contractor shall immediately try to obtain all necessary permits for import and export and all other approvals required for the delivery of Goods.

18.5 Section 18.2 shall not apply and Contractor shall have no obligation or liability with respect to any Claim based upon (a) Goods that have been modified, or revised, (b) the combination of any Goods with other products and/or services when such combination is a basis of the alleged infringement, (c) failure of Contracting Entity to implement

any update provided by Contractor that would have prevented the Claim, (d) unauthorized use of Goods, or (e) Goods made to Contracting Entity 's specifications.

18.6. Should any Goods, or any portion thereof, become the subject of a Claim, Contractor may at its option (a) procure for Contracting Entity the right to continue using the Goods, or applicable portion thereof, (b) modify or replace it in whole or in part to make it non-infringing, or (c) failing (a) or (b), take back infringing Goods and refund the price received by Contractor attributable to the infringing Goods.

18.7. Article 18 states Contractor's exclusive liability for intellectual property infringement by Goods.

18.8. Each party shall retain ownership of all Confidential Information and intellectual property it had prior to the Contract. All rights in and to software not expressly granted to Contracting Entity are reserved by Contractor. All new intellectual property conceived or created by Contractor in the performance of this Contract, whether alone or with any contribution from Contracting Entity, shall be owned exclusively by Contractor. Contracting Entity agrees to deliver assignment documentation as necessary to achieve that result.

## **19. Risk, liability and insurance**

19.1. Each Party (each the "Indemnifying Party") shall indemnify and hold harmless the other Party (each the "Indemnified Party") from and against any loss or expense arising by reason of physical damage to the tangible property of third parties or bodily injury, including death, of persons to the extent that such damage or injury results directly from the negligence of the Indemnifying Party or its subcontractors in relation to this Contract and to the extent the Indemnifying Party is liable to the third party or injured person under applicable law. If damage or injury is caused by the joint or concurrent negligence of the Parties, their officers, employees, agents, or subcontractors, the Parties shall bear the loss in proportion to their or their officers', employees', agents' or subcontractors' percentage of negligence. The indemnities provided in this Article 19.1 shall apply only if the Party seeking indemnity gives the Indemnifying Party prompt notice of any claim and provides the Indemnifying Party all necessary information and assistance so that the Indemnifying Party may, at its option, defend or settle the claim. No part of the Works or Site or property of the Contracting Entity or its Affiliates shall be regarded as "property of third parties".

19.2. Notwithstanding any provision to the contrary, to the greatest extent permitted by applicable law, the Contractor's aggregate liability on all claims of any kind, whether based on contract, tort (including negligence), strict liability or otherwise, for all losses or damages arising out of, connected with or resulting from this Contract, its performance or breach (including indemnity, warranty and any penalties or liquidated damages) shall not exceed the Price of the respective Purchase Order. The Contractor's liability to the Contracting Entity under or in connection with this Contract, howsoever arising, shall end upon expiration of the Guarantee Period, provided that the Contracting Entity may continue to enforce a claim for which it has given notice prior to that date by commencing legal proceedings before expiration of any statute of limitations or other legal time limitation but in no event later than one (1) year after expiration of the Guarantee Period.

19.3. Notwithstanding any provision to the contrary, to the greatest extent permitted by law, the Contractor shall in no event, whether as a result of breach of contract, warranty, indemnity, tort (including negligence), strict liability or otherwise, be liable for loss of profits or revenues, loss of data, loss of use of equipment, cost of capital, cost of substituted equipment, services of facilities, downtime cost, cost of replacement of steam or electric power or claims of third parties or claims of the Contracting Entity for service interruption or for any indirect, special, incidental or any consequential damages. Any liability of the Contractor shall cease at the end of the warranty period as set forth in this Contract.

19.4. The Parties' exclusions and limits of liability and the indemnities provided by the Parties are set out in this Contract and shall survive expiry or termination of this Contract, howsoever arising.

19.5. If Contracting Entity is supplying Goods to a third party, or using Goods at a facility owned by a third party, Contracting Entity shall either (i) indemnify and defend Contractor from and against any and all claims by, and liability to, any such third party in excess of the limitations set forth in this Article 19, or (ii) require that the third party agree, for the benefit of and enforceable by Contractor, to be bound by all the limitations included in this Article 19.

19.6. For purposes of this Article 19, the term "Contractor" means Contractor, its affiliates, subcontractors and suppliers of any tier, and their respective employees. The limitations in this Article 19 shall apply regardless of whether a claim is based in contract, negligence, statute, indemnity, tortious/extra-contractual liability theory, strict liability or otherwise.

## **20. Terms and conditions for termination / cancellation of the contract**

20.1. This Contract terminates:

- (a) upon expiry of the term under Article 4 of the Contract;
- (b) upon its final completion;
- (c) by mutual agreement of the Parties expressed in writing;

If Contracting Entity terminates the Contract, Contracting Entity shall pay to Contractor the portion of the Contract Price allocable to Goods completed before the effective date of termination.

20.2. Either party (the "Non-Defaulting Party") may terminate the Contract or suspend performance thereof (or the portion affected) for cause if the other party (the "Defaulting Party") (i) is insolvent, makes an assignment for the benefit of its creditors, has an administrator, receiver, liquidator or trustee appointed for it or any of its assets, or files or has filed against it a proceeding under any bankruptcy, insolvency dissolution or liquidation laws, or (ii) commits a material breach of the Contract, provided that: (a) the Non-Defaulting Party shall first provide the other party with detailed written notice of the breach and of the Non-Defaulting Party's intention to terminate the Contract with reference to this Article 20.3, and (b) the other party shall have failed, within thirty (30) days after receipt of the notice, to commence and diligently pursue cure of the breach. For the avoidance of doubt, any failure to make a payment required by Article 3. of this Contract shall be considered to be a material breach. For any default other than a default in payment under Article 3, this provision for termination for default may only be exercised by notice in writing within ninety (90) days of the event(s) giving rise to the default and to be in force thirty (30) days from receiving such written notice. Receiving of such written notice shall not be unreasonably rejected by the Defaulting Party. Receiving of such written notice does not mean admitting the content of it.

20.3. If the Contract (or any portion thereof) is terminated for any reason other than Contractor's default, Contracting Entity shall pay Contractor for all Products completed plus expenses reasonably incurred by Contractor in connection with the termination.

20.4. Either Contracting Entity or Contractor may terminate the Contract (or the portion affected) upon twenty (20) days advance notice if there is an excusable event lasting longer than one hundred and twenty (120) days. In such case, Contracting Entity shall pay to Contractor amounts payable under Section 20.4.

21.5. In case of termination of the assigned activity or any part of it, the Contractor shall provide to the Contracting Entity all documents related to the assigned activity or part thereof.

21.6. If part only of the engagement of the Contractor is terminated or suspended the parties shall continue to perform their respective obligations under this Contract in respect of the part which is not so terminated or suspended.

20.7. This Article 20 sets forth the sole and exclusive rights and liabilities of the Non-Defaulting Party and Defaulting Party, respectively, on account of termination for default and/or Insolvency and the breach giving rise to such termination.

## **21. Non-exclusivity**

Nothing herein shall be construed as prohibiting the Contractor or the Contracting Entity from entering into similar contracts or other agreements with any other companies, partners or parties.

## **22. Severability**

All provisions herein are separate and different from one another and if for some reason one or more of these provisions are rendered invalid or unenforceable, it shall be deemed to be isolated and deleted from this Contract, in which case the other provisions of the Contract shall remain in full effect.

## **23. Notices and Contract language**

All notices delivered in connection with this Contract shall be in Bulgarian or English and in writing. If there is a discrepancy between the texts in Bulgarian and English, the text in English shall prevail and be taken into account. Notices can be delivered in person to the contact persons by e-mail or by mail with return receipt to the address specified herein unless such an address has been changed, for which the relevant Party has informed the other one. If there is a discrepancy between the contract texts in Bulgarian and English, the text in English shall prevail and be taken into account.

## **24. Entire agreement**

This Contract contains all the issues on which the Parties have agreed and reached understanding on the subject matter of this Contract and supersedes any and all prior negotiations, obligations and correspondence in connection with the subject matter of this Contract, unless the applicable law provides otherwise. All documents composing the Contract shall be considered as complete unit and shall be interpreted as such. In case of silent issues, eventual discrepancies or misunderstandings as to the specific obligations, 2 (two) parties will resolve with mutual agreement after negotiations.

## **25. Governing law and disputes**

This Contract shall be governed by the Bulgarian law. All disputes arising out of this Contract or related to it, including those involving or relating to its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in this Contract or its adaptation to new circumstances, shall be referred for resolution to the Arbitration Court at the Bulgarian Chamber of Commerce in accordance with Dispute Board Rules based on arbitration agreements.

## **26. Personal Data**

For the purposes of this clause, Personal Data shall be defined as any information relating to an identified or identifiable natural person, including but not limited to a person's name, surname, email address, and identification card number.

To the extent that the Contractor processes any Personal Data which Contracting entity discloses to the Contractor ("**Company Personal Data**") in connection with the provision of Supplies under this Agreement, the Contractor] shall:

- (a) fully comply with all applicable laws and regulations regarding data protection and personal privacy protection, including but not limited to the EU General Data Protection Regulation (“**GDPR**”);
- (b) process Company Personal Data strictly for the purposes of performing the Supplies under this Agreement;
- (c) process Company Personal Data in accordance with instructions of Contracting entity;
- (d) ensure that its personnel that is authorized to access the Company Personal Data will respect and maintain the confidentiality and security of the Company Personal Data;
- (e) implement appropriate technical and organisational measures to protect any Company Personal Data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorized disclosure or access and provide a level of security appropriate to the risk represented by the processing and the nature of the Company Personal Data to be protected;
- (f) retain Company Personal Data only for the period that is necessary to serve the purposes of this Agreement, unless the Contractor is required to store Company Personal Data by law for a further period of time;
- (g) obtain prior written consent from Contracting entity before transferring Company Personal Data to any third parties or sub-contractors in connection with the provision of the Services under this Agreement;
- (h) only transfer Company Personal Data to countries outside the European Economic Area that ensure an adequate level of protection and after written authorisation by Contracting entity subject to such conditions as Contracting entity deems necessary;
- (i) promptly notify Contracting entity of any accidental or unauthorised access but not later than 24 hours after the Contractor becomes aware of it;
- (j) promptly notify Contracting entity of any legally binding request for disclosure of Company Personal Data by a law enforcement agency and/or any request received directly from individuals to whom the Company Personal Data relate (“**Data Subjects**”) before responding to that request, unless the Contractor has been otherwise authorized to do so.

**Appendixes:**

- 1 Special Conditions;
- 2. Technical Specification;
- 3 Technical offer;
- 4. Offered Price;
- 5. Procedure for sending and accepting of invoices

Signed for and on behalf of AES – 3 C Maritza East I EOOD

Signature: .....

Name:

Title: Plant Manager AES Bulgaria

Signed for and on behalf of GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL

Signature: .....

Name:

Title:

**Appendix 1**  
**Special Conditions**

Contracting Entity	AES – 3 C Maritza East I EOOD  UIC: 123533834; VAT number: BG123533834
Contracting Entity's address	Galabovo 6280, Galabovo Municipality, Stara Zagora region, Bulgaria
Contracting Entity's Representative	Name: [●]  Telephone number: [+]  E-mail: [●]
Contracting Entity's Key Personnel	1. Technical matters:  Name: Dimo Bahov Telephone number: +359 885263254 E-mail: <a href="mailto:dimo.bahov@aes.com">dimo.bahov@aes.com</a>  2. Accounting matters (invoices):  <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">emea.apinvoices@aes.com</a>  3. Commercial and contract matters:  Name: Ekaterina Maslarska Telephone number: +359 2 904 5908 E-mail: <a href="mailto:ekaterina.petrova@aes.com">ekaterina.petrova@aes.com</a>  4. Health & Safety Coordinator:  Contact person direct line: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Contractor	<b>GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL</b>  UIC: [●]; VAT No.: [●].
Contractor's address:	[●]
Contractor's Representative	Name: [●]  Telephone number: [●]  E-mail: [●]
Subject of Contract	Supply of processor modules CE2000 CPU
Contractor's Key Personnel	1. [●]

<p>Article 3.1 Price of Goods</p>	<p>The Price of Goods - ..... of processor modules CE2000 CPU is as follows:</p> <p>Unit price - EUR per piece ....., in words....., VAT excluded, for DDP delivery on the site of the Contracting Entity as per INCOTERMS 2015.</p> <p>Or</p> <p>Total price - EUR per piece ....., in words....., VAT excluded, for DDP delivery on the site of the Contracting Entity as per INCOTERMS 2015</p> <p>The Contracting Entity shall pay the price for each delivery within 30 (thirty) days after submission of an invoice original and an acceptance certificate signed by the representative of the Contracting Entity and after meeting the requirements under Article 3.3 of the Contract.</p>
<p>Article 3.4 Bank account indicated by the Contractor</p>	<p>Bank: [●]</p> <p>IBAN: [●]</p> <p>BIC: [●]</p>
<p>Article 4 Term of the Contract</p>	<p>The Contract shall come into effect on the date of signature and shall be in effect until the full delivery, but not more than 6 (six) months.</p>
<p>Article 5.1 Goods Delivery Terms</p>	<p>The spare parts shall be delivered upon purchase order according to the requirements of the Technical Specification (Appendix 2) in observation of the Binding Provisions.</p> <p>Each delivery shall be accompanied by:</p> <p>(a) Acceptance certificate;</p> <p>(b) Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturer.</p>
<p>Article 5.2 Address for delivery of the Goods</p>	<p>The Goods shall be delivered to the site of the Contracting Entity.</p>
<p>Article 5.4 Way of notification of the delivery date and scheduled time</p>	<p>Notice of readiness for shipment shall be sent to the Contracting Entity at least.....(in words.....) days prior to the date of shipment to the email address: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a></p>
<p>Article 5.6 Delivery period</p>	<p>The delivery period for each shipment of..... shall be.....(in words.....) working/calendar days/weeks from the date of the specific Contracting Entity's purchase order. The Contracting Entity may cancel any specific order 24 hours in advance.</p>
<p>Article 11.5 Guarantee period</p>	<p>..... days/months as from the delivery date.</p>



**Appendix 2**

**Technical Specification**

**Appendix 3**

**Technical offer**

**Appendix 4**

**Offered Price**

## Appendix 5

### Procedure for sending and acceptance of invoices

**1. Hard copy documents shall be sent by post to:**

**„AES Europe Services“ EOOD**

**Department: Processing of Incoming Invoices**

**1407 Sofia, j. k. Sredetz, Bulgaria**

**Blvd. „Cherni Vrah“ 32A, Aries Office Building, floor 1**

**Important: According to the Bulgarian tax requirements subject to processing are only original invoices. Scanned copies sent to the address [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) will be processed only if they are stamped and signed by the supplier with a "True copy".**

**2. Electronic invoices shall be sent to the common email address:**

**[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)**

Issuing and sending your electronic invoices to this common email address will greatly contribute to more rapid and efficient processing of your documents and payment.

Please, consider in this case the following particulars, which are also a prerequisite for the efficient processing of documents:

- (a) Invoices shall be in Adobe PDF format;
- (b) If you are sending several invoices, you can attach just one invoice to an e-mail, so you will have to send as many e-mails as is the number of your invoices;
- (c) Each invoice can consist of more than one page;
- (d) Protocols shall be added as additional pages to the invoices;
- (e) Include in the Subject of your e-mail with an attached invoice to it the key word "Фактура" in Bulgarian or "Invoice" in English, for automatic and faster processing by the system;
- (f) If you have issued and sent an electronic invoice, you do not need to re-send a hard copy.

**3. Hand-written invoices**

If you still issue hand-written invoices, we would like to inform you that they cannot be read by the electronic scanning and automatic recognition system and since they need manual processing there might be some delays in their accounting and payment.

The Contracting Entity strongly recommends to you to avoid issuing hand-written invoices for your more efficient servicing!

.....201[●]

„Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД

и

**GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL**

ДОГОВОР ЗА ДОСТАВКА НА ПРОЦЕСОРНИ МОДУЛИ SE2000 CPU

ДОГОВОР НОМЕР: \_\_\_\_\_

Днес \_\_\_\_\_ 201[●] г. се сключи настоящият Договор

**МЕЖДУ:**

„Ей И Ес - ЗС Марица Изток I“ ЕООД, еднолично дружество с ограничена отговорност вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК 123533834, със седалище и адрес на управление: град Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България, представлявано от [●], в качеството му на Управител (дружество наричано по-долу за краткост „Възложител“), от една страна,

и

GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL, дружество регистрирано в Румъния с ЕИК J40/18785/1992, и със седалище и адрес на управление Букурещ, Румъния, 040231, представлявано от [●], in в качеството му/и на [●] (наричано по-долу за краткост „Изпълнител“), от друга страна,

(всеки наричан още „Страна/та“ и общо „Страни/те“).

**КАТО СЕ ВЗЕ ПРЕДВИД СЛЕДНОТО:**

(А) Възложителят притежава и експлоатира електроцентраля, работеща с въглища, наречена ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“ и намираща се на Площадката на Възложителя (както е дефинирана по-долу) на адрес: гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България;

(Б) Този документ и приложенията към него представляват споразумението между Възложителя и Изпълнителя по отношение на доставката на Стоката.

**СЕ СКЛЮЧИ НАСТОЯЩИЯТ ДОГОВОР ОТНОСНО СЛЕДНОТО**

**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ:**

1. **Определения и Тълкуване**

В настоящия Договор ще се прилагат следните определения:

**„Възложител“** означава Страната, определена като такава в настоящия Договор, включително нейните универсални и частни правоприменници.

В настоящия Договор ще се прилагат следните определения:

**„Възложител“** означава Страната, определена като такава в настоящия Договор, включително нейните универсални и частни правоприменници.

**„Грижа на добрия търговец“** означава тази степен на умение, прилежност, предпазливост, предвидливост, грижи и работна практика, която би трябвало основателно и по принцип да се очаква от квалифициран и опитен доставчик, отговарящ на приложимото законодателство (занимаващ се със същия тип дейност като тази на Изпълнителя при същите или подобни обстоятелства).

**„Дата на доставка“** означава договорената дата или краен срок за Доставка на Стоката.

**„Договор“** означава или цялото споразумение подписано от страните, или ПО-то въз основа на договора, прието писмено от Изпълнителя.

**„ДДС“** означава данък добавена стойност, чийто размер е определен в Закона за данък върху добавената стойност.

**„Доставка“** означава доставянето до и разтоварването на Стоката съгласно настоящия Договор на територията на Площадката на Възложителя или на друго място, определено от Възложителя, или което е посочено в този Договор като място на доставка на Стоката, и/или други съпътстващи Доставката дейности съответстващи изпълнението по договора..

**„Задължителни разпоредби“** включват всеки закон, устав, правила, подзаконова регламентация или делегирани правомощия за регламентация или други разпореждания, с всички техни изменения, както и други актове, чието приемане първите предвиждат.

**„ЗОП“** означава Закон за обществените поръчки.

**„Изпълнител“** означава страната, определена за изпълнител на договор за обществена поръчка съгласно решение № ...../..... г. за класиране на офертите и определяне на изпълнител на Възложителя и която е ангажирана от Възложителя за доставката на Стоката, включително нейните универсални и частни правоприменници.

**„Интелектуална собственост“** е авторско право, всички права, предоставени по силата на който и да е закон или подзаконов нормативен акт или друг задължителен акт, по отношение на изобретения (включително патенти), регистрирани и нерегистрирани търговски марки, регистрирани и нерегистрирани дизайни, схеми и поверителна информация, както и всички други права, произтичащи от интелектуална дейност в областта на промишлеността, науката, литературата или областта на изкуството.

**„Необходими одобрения“** означава всички разрешителни, лицензии, разрешения, съгласия, одобрения и сертификати (независимо дали по силата на закон или не), които са необходими за изпълнение на някое от задълженията на Изпълнителя по този Договор, независимо дали се изисква съобразяване със закон или в резултат на правата на трети лица.

**„Непредвидени обстоятелства“** са обстоятелства, които са възникнали след сключването на Договора и не са резултат от действие или бездействие на Страните, които не са могли да бъдат предвидени при полагане на дължимата грижа и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

**„Обща цена на поръчката“** или **„Цена“** означава договорената в настоящия Договор цена, съгласувана за заплащане от Възложителя на Изпълнителя при изпълнението на Договора, в съответствие с условията на

настоящия Договор и съответните техни изменения (ако има такива).

„Площадка на Възложителя“ означава ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, разположена на адреса на Възложителя.

„Подизпълнител/и“ означава лицето или лицата, посочено/посочени в офертата на Изпълнителя като подизпълнител, както и всяко лице, на което Изпълнителят е възложил доставката на част от Стоката като подизпълнител при спазване на разпоредбите на ЗОП.

„Поръчка за доставка“ или „Поръчка“ означава поръчка за доставка, зададена до Изпълнителя във Формата на Поръчка за доставка.

„Работен ден“ означава всеки ден, различен от събота, неделя и официален празник.

„Срок за плащане“ означава срокът, посочен в чл. 3.3 на настоящия Договор, освен ако в офертата на Изпълнителя е посочен по-дълъг срок. В този случай се прилага срокът, посочен в офертата.

„Стока“ означава всички Стоки, които трябва да бъдат доставени съгласно този Договор ведно с всички съпътстващи надлежната им доставка принадлежности и/или услуги, съгласно Техническата спецификация на Възложителя.

„Техническа спецификация“ означава Техническата спецификация и условия за изпълнение на Възложителя, която е приложение към и неразделна част от Договора.

„Форсмажор“ означава пожар, експлозия, земетресение, изключително сурови метеорологични условия, война, военни действия, бунт, революция, метеж, военна или узурпаторска власт, гражданска война, терористична атака, физически събития, причинени от въздухоплатателни средства или други летателни апарати или предмети, пуснати от тях, граждански вълнения, безредици, правителствени действия, неочаквани или непредвидими към датата на настоящия договор или всякаква комбинация от горепосочените фактори, доколкото последните са извън разумния контрол на Страната и възпрепятстват Страната да изпълни задълженията си, произтичащи от този договор. За „форсмажор“ ще се считат и обстоятелствата, представляващи непреодолима сила по смисъла на чл. 306 ТЗ.

Заглавията в настоящия Договор имат само указателно значение.

## **2. Предмет на договора**

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема срещу посочената в настоящия договор Цена да прехвърли правото на собственост и да достави на Възложителя Стоката, Техническото предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Ценовата оферта (Приложение № 4), неразделна част от настоящия договор, при уговорените условия и срокове.

## **3. Цена на Стоката и начин на плащане**

3.1. Цената на Стоката е в размера, указан в Специалните условия (Приложение № 1). Посочената Цена е окончателна и е максимално дължимата цена от Възложителя за целия срок на действие на настоящия Договор, и подлежи на изменение само в изрично предвидените в ЗОП случаи.

3.2. Цената по чл. 3.1. включва всички разходи на Изпълнителя, включително транспортните разходи за доставка на Стоката до Площадката на Възложителя или склада на Възложителя, намиращи се на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

3.3. Възложителят ще заплати на Изпълнителя Цената в срок до 30 (тридесет) дни от датата на извършване

на доставката и при кумулативното изпълнение на следните условия:

(а) Изпълнителят представи оригинал на данъчна фактура, отговоряща на изискванията на Закона за счетоводството; и

(б) Изпълнителят представи всички изискуеми документи, съпътстващи Стоката (когато е приложимо), посочени в документацията за участие, като например, но не само, сертификат за качество на Стоката, упътвания/инструкции за ползване, монтаж и демонтаж на Стоката, гаранционна и/или сервисна книжка и/или други документи с оглед вида на Стоката и посоченото в Техническата спецификация; и

(в) бъде извършен преглед на доставената Стока от страна на Възложителя в срок от 2 /два/ дни; и

(г) бъде подписан двустранен приемо-предавателен протокол за преглед и приемане на Стоката, включващ минимум следната информация (датата, на която е доставена Стоката, вид на Стоката, количество на Стоката, съпътстваща Стоката документация)

3.4. Всички плащания по настоящия Договор ще бъдат извършвани единствено по банков път, чрез банков превод/и по сметката на Изпълнителя, посочена в Специалните условия (Приложение № 1).

3.5. Изпълнителят следва незабавно да уведоми в писмен вид Възложителя, в случай че е налице промяна в банковата информация по предходната точка 3.4. В противен случай, всички плащания извършени от Възложителя ще се считат за надлежно извършени.

3.6. Когато Стоката се доставя на отделни партии или по Поръчка на Възложителя, то разпоредбите на чл. 3.2 до чл. 3.4 включително ще се прилагат съответно за всяка една отделна партида или извършена доставка.

#### **4. Срок на договора**

Настоящият договор се сключва за срока, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

#### **5. Условия и срокове за доставка**

5.1. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.2. Изпълнителят се задължава да достави на Възложителя Стоката на адреса, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.3. В случай, че предмет на Договора е прогнозно количество Стока или Стока до определено максимално количество, Възложителят няма задължение да поръчва Доставка на цялото количество Стока и няма да носи отговорност, включително и за плащане на Цената за него.

5.4. Независимо от начина на извършване на доставката на Стоката (изцяло и наведнъж, на отделни партии или по Поръчка на Възложителя), Изпълнителят се задължава да уведоми Възложителя за датата и планирания час за извършване на Доставката по начина, указан в Специалните условия (Приложение № 1).

5.5. Ако Страните не са уговорили друго в писмена форма, Стоката ще бъде приемана от Възложителя единствено в Работен ден в часовия интервал от 9:00 до 16:00 часа. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии, то срокът за доставка на отделните партии ще бъде уговорен между страните в специалните условия.

5.6. В случаите, когато Доставката на Стоката ще бъде извършвана на отделни партии или по Поръчка на

Възложителя, срокът за Доставка на Стоката е указаният срок в Специалните условия (Приложение № 1) или съгласно посочения срок за Доставка във „Формата за поръчка за доставка“. В случай, че Изпълнителят доставя Стоката на отделни партиди или по Поръчка на Възложителя, то ако не уговорено друго, Възложителят може да откаже да приеме количествата Стока, които надхвърлят количествата, включени в отделната партида или отделната Поръчка. Отказът на Възложителя не е необходимо да бъде мотивиран, като Страните следва да подпишат протокол, в който е достатъчно да се посочи, че Изпълнителят е доставил Стока, надхвърляща уговорените количества за съответната доставка.

5.7. Възложителят изпраща до Изпълнителя Поръчка за Доставка на Стоката по електронен път - на електронен адрес посочен от Изпълнителя, по пощата или по куриер или по друг уговорен между Страните начин. Изпълнителят следва да потвърди получаването на Поръчката за Доставка на Стоката.

5.8. Лицата, които ще представляват Изпълнителя при предаване на Стоката са указани в ключов персонал на Специалните условия (Приложение № 1).

5.9. Определените в предходната точка лица, могат да бъдат променени от Изпълнителя, като Изпълнителят е длъжен да уведоми предварително в писмен вид Възложителя за настъпилата промяна в срок от 5 (пет) дни преди извършване на Доставката и предаването на Стоката.

5.10 Изпълнителят приема поръчката чрез изрично писмено потвърждение, с или без промени, и го изпраща в срок от два дни, от получаването на поръчката, на Възложителя. Непотвърдена поръчка е нищожна.

5.11. Ако Възложителят не потвърди поръчката в срока от 2 два дни, тя ще се счита за мълчаливо приета.

## **6. Права на Възложителя**

6.1. Възложителят има правото да получи Стоката срещу договорената Цена и в съответствие с условията и сроковете на настоящия Договор.

6.2. Възложителят има правото да извършва проверка на Стоката при доставката ѝ относно качество, количество, технически параметри, за да потвърди съответствието на Стоката с Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), неразделна част от настоящия Договор.

6.3. В случай, че Стоката не отговаря на Техническото предложение за изпълнение на поръчката (Приложение № 3), Възложителят има право да откаже да приеме Стоката по реда на чл. 12.

6.4. В случаите, в които Възложителят е отказал да приеме Стоката, тъй като не отговаря на договореното, то Възложителят не дължи плащането на Цената или на част от нея.

6.5 Възложителят изисква от Изпълнителя, неговите служители, представители, както и от неговите Подизпълнители (ако е приложимо), да спазват условията за достъп на външни лица на Площадката на Възложителя, както и изискванията и задълженията за осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд на работещите, както и за опазване безопасността и здравето на други лица, които се намират на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **7. Задължения на Възложителя**

7.1. Възложителят се задължава да заплати на Изпълнителя Цената за доставената Стока съгласно условията и сроковете на настоящия Договор.

7.2. Възложителят се задължава да оказва необходимото съдействие на Изпълнителя за изпълнение на настоящия Договор, включително при писмено поискване от негова страна, да му предостави необходимата за тази цел информация.

7.3. Възложителят се задължава да осигури достъп на Изпълнителя до мястото на Доставка, освен ако не е уговорено друго след получаване на съответните разрешения за такъв достъп, в случай че такива се изискват от Задължителните разпоредби.

## **8. Изпълнителят има право да:**

8.1. получи Цената за Доставка на Стоката след нейното приемане и одобрение от Възложителя при условията и съгласно сроковете, определени с настоящия Договор;

8.2 получи от Възложителя информация, която му е необходима за изпълнение на задълженията му по настоящия Договор. Искането за предоставяне на информация следва да е отправено в писмена форма.

## **9. Изпълнителят е длъжен да:**

9.1 прехвърли правото на собственост върху Стоката на Възложителя и да му достави същата при уговорените условия и срокове;

9.2 достави на Възложителя Стоката във вид, качество, количество и с технически показатели в съответствие с Техническото предложение (Приложение 3) и останалите условия за изпълнение на Доставка;

9.3 достави на Възложителя Стоката в съответствие с определения от Възложителя начин на Доставка – наведнъж, на отделни партиди или по конкретна Поръчка на Възложителя;

9.4 уведоми предварително Възложителя за Доставка в съответствие с условията и сроковете, посочени в чл. 5 от настоящия Договор;

9.5. да достави Стоката до мястото на доставка в рамките на уговореното между страните.

9.6. ако е приложимо, осигури присъствието на свои представител/и и на Подизпълнител/ите си при предаване на Стоката.

9.7. уведоми писмено Възложителя във възможно най-кратък срок, в случай че е в невъзможност да достави Стоката в съответствие с Техническото предложение и условията за изпълнение, договореното или поръчано количество или на Датата на доставката;

9.8. Да поправи чрез замяна или по друг начин дефектите, произтичащи в Стоката от материали, изработка или чужди права, които възникнат в рамките на гаранционния срок, предложен от Изпълнителя;

9.9. изпълнява задълженията си по настоящия договор с Грижата на добър търговец;

9.10. при изпълнение на задълженията си по настоящия договор да не предизвиква смущаване на дейностите на намиращия се в съседство на Площадката на Възложителя персонал и други лица;

9.11. спазва и се съобразява с условията за достъп на външни лица на територията на ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“.

## **10. Процедура за поръчване**

Когато е приложимо, Възложителят ще изпраща на Изпълнителя Поръчка/и за доставка.

## **11. Гаранции на Изпълнителя**



11.1. Изпълнителят гарантира, че доставената Стока:

(а) ще бъде в пълно съответствие с Техническото предложение (Приложение № 3) и Ценовата оферта (Приложение № 4) на Изпълнителя;

(б) ще бъде доставена без дефекти в материала, изработката и освободена от чужди права, както и че при извършването на всяка Доставка Изпълнителят ще прилага необходимия професионален опит и дължима грижа, които могат разумно да се очакват от квалифициран и компетентен доставчик, имащ опит в извършването на подобни доставки със сходен размер, обхват, същност, стойност и сложност, както и че той ще вложи достатъчни средства за цялостното изпълнение на своите задължения.

11.2. Изпълнителят гарантира, че трети лица нямат право на собственост, други права или претенции по отношение на Стоката.

11.3. Без ограничения на разпоредбите на точки 11.1. и 11.2, Изпълнителят гарантира, че:

(а) ще извърши Доставката на Стоката до съответната Дата на доставка;

(б) винаги ще извършва Доставката в съответствие с Грижата на добрия търговец;

(в) ще осигури цялата работна сила като ще вземе мерки целият персонал, нает за доставяне на Стоката, да бъде квалифициран, обучен и опитен за извършването на Доставката;

(г) винаги ще извършва Доставката на Стоката в пълно съответствие с приложимите законодателни изисквания, технически спецификации и изисквания неразделна част от настоящия Договор и ще осигури всички необходими одобрения;

(д) ще изпълнява всички приемливи инструкции, дадени от Възложителя във връзка с доставката на Стоките;

(е) ще изпълнява процедурите и изискванията на Възложителя за здраве, безопасност и опазване на околната среда, въведени на Площадката на Възложителя и ще взема всички необходими предпазни мерки за опазване на здравето и безопасността на всички хора, включително на своя персонал, персонала на Възложителя и ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“, както и населението, което може да бъде засегнато от действията на Изпълнителя при извършването на Доставките;

(ж) ще използва технически изправни транспортни средства, които отговарят на законовите разпоредби и изисквания на Възложителя, като последното ще се удостоверява с валидно свидетелство за успешно преминат годишен технически преглед и/или други подходящи документи, когато е приложимо. Във всички случаи Изпълнителят няма да допуска замърсяване на околната среда при извършваните транспортни дейности.

11.4. Възложителят има право да отстрани Изпълнителя от Площадката на Възложителя, ако Изпълнителят наруши изискванията за здраве и безопасност, прилагани на Площадката на Възложителя.

11.5. Гаранционният срок е съгласно Техническото предложение (Приложение № 3) на Изпълнителя.

## **12. Условия и ред за предаване и приемане на Стоката. Рекламации.**

12.1. Ако не е уговорено друго приемането и предаването на Стоката се извършва от определените от Страните лица в рамките на Работния ден на уговореното място за доставка.

12.2. Ако е приложимо, приемането на Стоката се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол. Приемо-предавателен протокол има удостоверително значение по отношение на датата на

извършване на доставката и доставеното количество Стока, количествени несъответствия, наличие на липси, нарушена цялост на опаковката на Стоката, непълнота на съпътстващата Стоката документация, както и други забележки по отношение на Стоката. По отношение на Стока, за която не е предвиден гаранционен срок, Възложителят има право да направи рекламация за скрити недостатъци, дефекти и несъответствие на Стоката в рамките на 60 (шестдесет) дни от датата на приемо – предавателния протокол за Доставката.

12.3. В случай, че след преглед на Стоката, Възложителят установи недостатъци в материала, изработката или правата, на Стоката с Техническото предложение за изпълнение на Техническото предложение (Приложение № 3), то Възложителят в срока по чл.12.2 уведомява писмено (включително по електронен път на посочен от Изпълнителя електронен адрес) Изпълнителя за констатираните недостатъци, дефекти и/или несъответствия.

12.4. В случаите по предходната точка, Възложителят има право да върне Стоката на Изпълнителя В случай, че Възложителят има интерес от по-късната Доставка на Стоката, Възложителят може да поиска от Изпълнителя замяна на Стоката и/или отстраняване от Изпълнителя . Ако качеството на доставените Стоки не съответства на спецификацията, и това е установено и надлежно документирано от представители на Купувача в рамките на гаранционния срок на Стоките или срока по чл. 12.2 и Изпълнителят не успее да поправи или замени дефектиралите стоки, Купувачът може да възложи на друг доставчик да произведе и достави Стоките, като Доставчикът трябва да плати всички разходи на Купувача във връзка с производството и доставката на Стоките.

12.5. При извършване на Доставка на заменена Стока и/или Стока с отстранени недостатъци, дефекти и/или несъответствия, Страните са длъжни да спазват предвидените по-горе ред и условия за предаване и приемане на Стоката.

12.6. В случай, че в офертата си Изпълнителят е предложил по-благоприятни условия за приемане и за рекламации на Стоката, предвиденото в офертата на Изпълнителя има предимство пред клаузите на настоящия Договор.

12.7. Предоставените от Изпълнителя стоки не са предвидени, като цяло или частично, за използване (и няма да бъдат използвани) във връзка или по повод на ядрени съоръжения или дейности, и Възложителят гарантира, че той няма да използва и няма да позволи на други да използват стоките за такива цели, без предварителното писмено съгласие на Изпълнителя.

12.8. Ако Стоките, не отговарят на гаранционните изисквания поради дефекти в материала, изработката или правата върху тях, Възложителят ще уведоми писмено и своевременно Изпълнителя, преди изтичането на съответния приложим гаранционен срок. Изпълнителят по свое решение ще поправи или замени стоките. Ако въпреки разумните усилия на Изпълнителя, дефектирала стока не може да бъде поправена или заменена, Изпълнителят ще възстанови или ще кредитира Възложителя със стойността на Стоката. Гаранционният ремонт, замяна или преработка на Изпълнителя не води до удължаване на гаранционния срок.

12.9. Разпоредбите на членове 11 и 12 са изключително обезщетение за всички искиове на основание дефект или пропуск в Стоките, независимо дали искът се подава на база на договора, небрежност, законово основание или допълнителна договорна отговорност, отговорност от непозволено увреждане или друго. Разпоредбите на членове 11 и 12 са изключително обезщетение и заместват всички други гаранции, условия или рекламации, писмени или устни, законови или подразбиращи се. Не се прилагат законови гаранции, търговски гаранции, гаранции основани на качество или годност за използване за определена цел.

### **13. Неустойки и санкции**

13.1. Ако Доставката е извършена след Датата на доставка, по причини които не са в контрола на Изпълнителя, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 0,1% (нула цяло и един процента) от стойността на Стоката, чиято доставка е забавена, за всеки ден забава, но не повече от 8 % (осем процента) от Цената на

забавената Стока без ДДС.

13.2. Закъсняло плащане: В случай на забавено плащане към Изпълнителя, **Възложителят** ще заплати за всеки ден забава, 0, 1 % /нула цяло и един/ процента на ден от стойността на плащането, което е забавено, за всеки ден забава, но не повече от 8 % (осем процента) от цялата стойност на забавеното плащане без ДДС.

13.3. Неустойките, вредите, както и всякакви други санкции, без значение на стойността им, произтичащи от този договор и всичките му приложения, са пълен и единствен способ за удовлетворение на Страните.

#### **14. Изменение на Договора**

Изменение на настоящия Договор се допуска по изключение и се извършва по взаимно съгласие на Страните с допълнително споразумение, съставено в писмена форма при наличие на някоя от изрично предвидените в ЗОП предпоставки.

#### **15. Фактуриране**

15.1. Изпълнителят издава данъчна фактура, носеща номера на настоящия Договор, номер на поръчка в САП, ако е приложимо, както и съдържаща реквизитите, изисквани от Закона за счетоводството, и придружена с разходно-оправдателна информация, изисквана съгласно Договора или от Възложителя. Фактурите се изготвят и приемат по Реда за изпращане и приемане на фактури (Приложение № 5). При пълно и точно изпълнение на условията на чл. 3.3 от този Договор, Възложителят заплаща сумата, посочена във фактурата в Срока за плащане.

15.2. В случай, че Възложителят е заплатил по погрешка на Изпълнителя сума, включително и неправилно начислена като ДДС, Изпълнителят се задължава незабавно да възстанови тази сума на Възложителя.

15.3. Плащанията от страна на Възложителя по настоящия Договор не подлежат на облагане с данък, освен ДДС и удържките, предвидени със закон. В частност, ако по отношение на плащане по настоящия Договор се наложи удържане на данък при източника, Възложителят трябва да удържи този данък от сумата на плащането и да го внесе по сметка на Националната агенция по приходите. При тези обстоятелства, плащанията към Изпълнителя ще представляват сумите дължими по настоящия Договор, намалени с удържания данък при източника съгласно закона. В тежест на Изпълнителя е да докаже съответните основания за неначисляване на данък при източника.

15.4. Възложителят дължи всички данъци и такси, /включително, но не само за потребление, митнически сборове, вносни сборове, собственост, продажба, марково таксуване, оборот, ДДС, двойно облагане, интерес, наложени от компетентните органи на Възложителя/. Възникнали във връзка с договора или и с неговото изпълнение. и различни от тези, възникнали за Изпълнителя/корпоративни данъци и такси за нетния приход, свързани с изпълнението на договора.

#### **16. Прехвърляне**

Изпълнителят може да прехвърли своите права или банкови сметки по този договор, изцяло или частично, на някое от своите подразделения. Възложителят се съгласява, при необходимост да издаде необходимите решения и документи за прехвърлянето или новацията.

#### **17. Право на собственост**

17.1. При условията на чл. 17.3. и с оглед специфичните условия за всяка Доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, собствеността върху Стоките преминава от Изпълнителя върху Възложителя в момента на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай, че по някакви причина то

предхожда Доставката).

17.2. При условията на чл. 17.3. и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на риска, посочени в настоящия Договор, когато Изпълнителят получава Стока от трето лице, той гарантира, че собствеността върху тази Стока ще бъде прехвърлена на Възложителя в момента на извършване на Доставката или при плащане от страна на Възложителя (в случай че по някаква причина то предхожда Доставката).

17.3 В случай, че цялото плащане е извършено от Възложителя преди Доставката, и с оглед специфичните условия за доставка и преминаване на собствеността, посочени в този Договор, собствеността върху Стоките се прехвърля от Изпълнителя на Възложителя веднага щом Стоките могат да бъдат индивидуализирани, но рискът от загуба или повреда не преминава върху Възложителя преди момента на Доставката. Такова предварително плащане не следва да се тълкува в смисъл, че Стоките са одобрени от Възложителя.

## **18. Интелектуална собственост, лицензи и поверителност**

18.1. Изпълнителят гарантира, че доставянето и използването на Стоката няма да наруши патент, регистриран промишлен дизайн, авторско право, търговска марка или друго защитено право ("**Защитени права**").

18.2. Изпълнителят ще защитава и ще обезщети Възложителя срещу всякакви претенции на трети страни за договора /жалба/, основани на патент с действие в САЩ или държава-членка на ЕС или България, в случай че има издаден паралелно такъв патент или авторски права или търговска марка, като Възложителят навреме уведомява Изпълнителя писмено, че е получил такава жалба, отхвърля я изцяло и упълномощава Изпълнителя да уреди спора, като му оказва пълно съдействие.

18.3. Всяка от страните е длъжна да пази цялата информация и софтуер, свързани по какъвто и да било начин с другата, като най-строго поверителни и се задължава да не ги ползва или разкрива, освен за целите на настоящия Договор, без предварителното писмено съгласие на упълномощено от другата страна лице.

18.4. При наличието на особени условия в настоящия Договор, Изпълнителят е длъжен незабавно да получи всички необходими разрешителни за внос и износ, и всички други съгласия, необходими за доставка за Стоката.

18.5. Параграф 18.2. не се прилага и Изпълнителят не носи отговорност по отношение на жалба, подадена на основание променени части, комбинацията на стоките с други стоки или услуги, ако Възложителят не е предприел необходимите подобрения препоръчани от Изпълнителя, които биха предотвратили жалбата, неотризирано използване на стоките или стоки произведени по спецификация на Възложителя.

18.6. Ако всички стоки или част от тях станат предмет на жалба, Изпълнителят по свои избор да направи: да закупи правото на Възложителя да използва стоките, да ги замени или промени по начин, че те да не нарушават чуждите права, както и в случай че тези две възможности са неприложими, да приеме стоките обратно и да възстанови платената цена за тях.

18.7. Член 18 урежда пълната отговорност на Изпълнителя в случаи на нарушени авторски права.

18.8. Всяка от страните запазва собствеността върху конфиденциалната информация, която е имала преди сключването на договора. Всички права свързани със софтуер, които не са дадени на Възложителя изрично, остават за Изпълнителя. Всички авторски права, които възникват в резултат от изпълнението на договора, с или без съдействието на Възложителя, са на Изпълнителя. Ако е необходимо Възложителят издава съответния за това документ.

## **19. Риск, отговорност и застраховане**

19.1. Всяка от страните ще държи другата неотговорна в случай на загуба или разходи, възникнали от увреждане собствеността на трети страни или телесни повреди за тях, включително настъпила смърт, до степента, при която тези загуби или разходи са причинени пряко от непредпазливост на страната или нейни подизпълнители във връзка с договора, и до степента в която обезщетяващата страна е отговорна сама пред третата страна или пострадалия, съгласно местното законодателство. Ако вредите са настъпили в резултат на общата непредпазливост на двете страни, техни работници, служители, упълномощени лица или подизпълнители, страните носят отговорност в размер на процента на съпричиняване. Неотговорността се поражда само, ако страната която се позовава на нея е уведомила навременно другата страна за всяка жалба и е предоставила цялата необходима информация и подкрепа на другата страна, която ще урежда спора. Собствеността и дейността на Възложителя и неговите поделения не са такива на трети лица.

19.2. Без значение на противоречащите клаузи и в максимално разрешената правно степен, общата отговорност на Изпълнителя по жалби, на основата на договора, непозволено увреждане /вкл. непредпазливост/, ограничена отговорност и др. за всички вреди и загуби, произтичащи от договора или във връзка с него, неговото изпълнение или нарушение./вкл. обезщетения, гаранции, санкции или вреди/, няма да надвишава размера на съответното ПО. Тази отговорност на Изпълнителя се погасява с изтичането на гаранционния срок на стоките, като Възложителя може да претендира вреди, за които е уведомил предварително преди датата, на която е заведена исковата молба, преди изтичането на съответните законови срокове или правни ограничения, но не повече от една година след края на гаранционния период.

19.3. Без значение на противоречащите клаузи и в максимално разрешената правно степен, Изпълнителят не носи отговорност в никакъв случай и в резултат на договорно нарушение, гаранция, обезщетение, непозволено увреждане/ вкл. непредпазливост/, ограничена отговорност или др. за загуба на печалба, приходи, загуба на информация, оборудване, капитал, наето оборудване, съпътстващи услуги, стойност, стойност на загуба на електроенергия или парна енергия, или жалби от трети страни или на Възложителя за нарушаване на дейността или за непреки специални, инцидентни или косвени вреди. Всяка отговорност на Изпълнителя се погасява с изтичането на гаранционния срок, уговорен в договора.

19.4. Уговорените изключения и ограничения на отговорността по договора, остават в сила при предсрочно прекратяване или изтичане на срока на договора.

19.5. Ако Възложителят доставя стоките на трета страна, или ги използва на площадката ѝ, Възложителят или ще обезщети Изпълнителя срещу всяка жалба, претендирана отговорност от третата страна, които надхвърлят ограниченията по чл. 19 или ще изиска от третата страна да приложи за себе си същите ограничения.

19.6. По смисъла на чл. 19, Изпълнител е самият Изпълнител, неговите поделения, подизпълнители, доставчици или техните служители. Ограниченията се прилагат без значение дали са основани на жалба, договор, небрежност, закон, обезщетение, непозволено увреждане, екセス на отговорността или др.

## **20. Условия и ред за прекратяване/разваляне на договора**

20.1. Договорът се прекратява:

- (а) с изтичане на срока по чл. 4 от настоящия Договор;
- (б) с окончателното му изпълнение;
- (в) по взаимно съгласие на Страните, изразено в писмена форма;

Ако Възложителят прекрати договора, той ще заплати стойността на стоките, които са завършени преди

датата на прекратяване.

20.2. Всяка изправна страна може да прекрати договора или да спре изпълнението му или на съответна част от него на съответно основание: другата страна е обявена в несъстоятелност или е сключила споразумение с кредиторите, има назначен синдик или ликвидатор за собствеността си или част от нея, или е в производство за банкрут, обявяване в несъстоятелност, или ликвидация. Или е направила съществено нарушение на договора, като е необходимо: Изправната страна да е изпратила подробно уведомление за нарушението и за намерението да прекрати договора с референция към чл. 20.3 и виновната страна не успее в срок от 30 дни, от получаване на съобщението да започне добросъвестно отстраняване на нарушението. Всяко неплащане по договора е съществено нарушение по чл. 3. За всички останали случаи, тази клауза може да се използва с изпращането на 90 дневно предизвестие от възникване на основанието и е в сила 30 дни от получаването на това уведомление. Получаването на уведомлението не трябва да е необосновано от виновната страна. Получаването не означава приемане на съдържанието.

20.3. Ако целият договор или част от него са прекратени от Възложителя без виновното поведение на Изпълнителя, Възложителят ще заплати на Изпълнителя всички завършени стоки и разходите пряко възникнали във връзка с прекратяването.

20.4. Всяка от страните може да прекрати договора или част от него с двадесет дневно предизвестие, ако има уважителна причина, продължила повече от 120 дни. В този случай се прилага чл. 20.3 за плащанията на Възложителя към Изпълнителя.

20.5. В случай на прекратяване на договора или част от него, Изпълнителят ще предаде на Възложителя всички документи свързани с изпълнението.

20.6. Ако договорът е прекратен частично, страните ще продължат да изпълняват останалата част от договора.

20.7. Член 20 установява единствената и изключителна отговорност и права на изправната страна към неизправната страна, съответно за прекратяване с причина и/или несъстоятелност или нарушение, станали причина за прекратяването.

## **21.        Неизключителност**

Нищо от настоящия Договор не забранява на Изпълнителя или на Възложителя да сключват подобни договори или други споразумения с всякакви други дружества, партньори, лица или страни.

## **22.        Частична недействителност**

Всяка разпоредба от настоящия Договор е отделна и различна от останалите и ако по някаква причина една или повече от тези разпоредби бъдат обявени за недействителни или неприложими, те ще се считат за отделени и заличени от настоящия Договор, като в такъв случай останалите разпоредби от Договора остават изцяло в сила.

## **23.        Известия и Език на договора**

Всички съобщения, изпращани във връзка с настоящия Договор, трябва да бъдат на български или на английски език и в писмена форма. Ако има несъответствие между текстовете на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на Английски език. Съобщенията могат да бъдат предавани лично на лицата за контакт по електронна поща или доставяни с писмо с обратна разписка на адреса, посочен в настоящия договор до евентуална промяна на адреса, за която едната Страна е информирала другата. Ако има несъответствие между текстовете на договора

на български и на английски език, предимство ще има и ще се вземе предвид текста на Английски език.

## 24. Цялост

Настоящият Договор представлява всички точки, по които Страните са се споразумели и постигнали разбирателство по предмета на настоящия Договор и отменя всички и всякакви предходни договаряния, задължения и кореспонденции във връзка с предмета на настоящия Договор, освен ако приложимото право предвижда нещо друго. Всички документи оформящи договора се считат за един документ и се тълкуват така. При празноти, евентуални разминавания или противоречия при изпълнението двете страни ги решават по взаимно съгласие и след преговори.

## 25. Приложимо право и спорове

Приложимо към настоящия Договор е българското право. Всички спорове, породени от настоящия Договор или отнасящи се до него, включително породените или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в настоящия Договор или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, се отнасят за разрешаване от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения.

## 26. Лични данни

За целите на настоящия Договор, „Лични данни“ могат да бъдат всяка информация, която се отнася до идентифицирано физическо лице или физическо лице, което може да се идентифицира, включително, но не само, данни като име, фамилия, адрес на електронна поща, телефон или данни от документ за самоличност.

Доколкото Изпълнителят обработва Лични данни, които Възложителят предоставя (разкрива) на Изпълнителя („Лични данни“) във връзка със сключването и изпълнението на настоящия Договор и извършване на Доставките по Договора, Изпълнителят следва:

а) да спазва всички приложими нормативни актове за защита на личните данни, включително, но не само европейския Общ регламент за защита на данните („**ОРЗД**“);

б) да обработва Личните данни единствено и само за изпълнение на Договора и за целите на извършването на Доставките и да не обработва Личните данни за цели, несъвместим с тези цели;

в) да обработва Личните данни в съответствие с писмените нареждания/инструкции на Възложителя;

г) да гарантира, че персоналът на Изпълнителя (лицата, които обработват личните данни под прякото ръководство на Изпълнителя въз основа на трудово или гражданско правоотношение), който има достъп до и обработва Личните данни ще спазва и осигурява поверителността и сигурността на Личните данни;

д) да осигури и прилага подходящи технически и организационни мерки, за да защити Личните данни срещу нарушения на сигурността на личните данни, като например случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин въз основа или във връзка с Договора („**Нарушение на сигурността на Личните данни**“), както и да осигури ниво на сигурност на Личните данни, съответстващо на риска, свързан с обработването и естеството на Личните данни, които следва да бъдат защитени по подходящ начин;

е) да съхранява Личните данни само за период, необходим за изпълнение на целите на настоящия Договор, освен ако закон или друг нормативен акт не предвижда и задължава Изпълнителя да съхранява Личните

данни или част от тях за период по-дълъг от необходимото за изпълнение на Доставките и срока на действие на настоящия Договор;

ж) да получи предварително писмено съгласие от Възложителя преди да прехвърли (разкрие) Лични данни до която и да е трета страна или подизпълнители на Изпълнителя във връзка с предоставянето на Доставките и изпълнението на настоящия Договор;

з) да прехвърля Лични данни единствено до страни извън Европейското Икономическо Пространство, които осигуряват адекватно ниво на защита и само след предварителното писмено разрешение от Възложителя и при наличието на подходящи гаранции за защита на Личните данни, които Възложителят счита за необходими и приемливи;

и) незабавно да уведоми Възложителя за всяко Нарушение на сигурността на Личните данни, но не по-късно от 24 часа след като Изпълнителят установи нарушението;

й) незабавно да уведоми Възложителя за всяка молба или искане за разкриване (предоставяне) на Лични данни от правоприлагащ или друг административен орган или което да е друго трето лице и/или за всяка молба, получена от физическо лице, за което се отнасят Личните данни („Субект на Данни“) преди да отговори на такава молба, освен ако Изпълнителят не е бил изрично упълномощен да направи това от Възложителя.

Приложения:

1. Специални условия;
2. Техническа спецификация;
3. Техническо предложение;
4. Ценова оферта на Изпълнителя;
5. Ред за изпращане и приемане на фактури

Подписано за и от името на „Ей И Ес – ЗС Марица Изток I“ ЕООД

Подпис: .....

Име: [●]

Длъжност: Управител

Подписано за и от името на **GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL**

Подпис: .....

Име: [●]

Длъжност: [●]



<b>Приложение № 1</b>	
<b>Специални условия</b>	
Възложител	„ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток I“ ЕООД ЕИК: 123533834; ДДС №: BG123533834
Адрес на Възложителя	гр. Гълъбово 6280, община Гълъбово, област Стара Загора, България
Представител на Възложителя	Име: [●] Телефонен номер: [+] E-mail: [●]
Ключов персонал на Възложителя	1. По технически въпроси: Име: Димо Бахов Телефонен номер: +359 885 263 254 E-mail: <a href="mailto:dimo.bahov@aes.com">dimo.bahov@aes.com</a>  2. По счетоводни въпроси (за фактури): E-mail: <a href="mailto:emea.apinvoices@aes.com">emea.apinvoices@aes.com</a>  3. По търговски и договорни въпроси: Име: Екатерина Масларска Телефонен номер: +359 887 53 81 89 E-mail: <a href="mailto:ekaterina.petrova@aes.com">ekaterina.petrova@aes.com</a>  4. По въпроси по ЗБУТ и ОС: Дежурен инспектор ЗБУТ: 0884 886 663 E-mail: <a href="mailto:MaritzaEHSTeam@aes.com">MaritzaEHSTeam@aes.com</a>
Изпълнител	<b>GE POWER INFRASTRUCTURE ROMANIA SRL</b> ЕИК: [●]; ДДС №: [●].
Адрес на Изпълнителя	[●]
Представител на Изпълнителя	Име: [●] Телефон: [+] E-mail: [●]
Предмет на договора	Договор за доставка на процесорни модули CE2000 CPU
Ключов персонал на Изпълнителя	1. [●]
Чл. 3.1 Цена на Стоката	Цена на Стоката - ....., процесорни модули CE2000 CPU, е както следва:

	<p>Единична цена- ..... евро./бр., словом....., без ДДС при условие на доставка DDP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS 2015.</p> <p>или</p> <p>Обща цена - ..... евро, словом....., без ДДС при условие на доставка DDP площадката на Възложителя, съгласно INCOTERMS 2015.</p> <p>Възложителят заплаща цената за всяка доставка в 30 (тридесет) дневен срок, след представяне на фактура в оригинал и приемо-предавателен протокол, подписан от представител на Възложителя, както и при задоволяване на условията, описани в чл. 3.3 на Договора.</p>
Чл. 3.4 Банкова сметка, посочена от Изпълнителя	<p>Банка: [●]</p> <p>IBAN: [●]</p> <p>BIC: [●]</p>
Чл. 4 Срок на договора	Договорът влиза в сила от датата на подписване и е валиден до пълното изпълнение на доставките, но не повече от 6 (шест) месеца.
Чл. 5.1 Начин на доставка на Стоката	<p>Доставката се извършва по заявка, съгласно изискванията на Техническата спецификация (Приложение № 2), при спазване на приложимите Задължителни разпоредби.</p> <p>Всяка доставка се придружава от:</p> <p>(а) Приемо - предавателен протокол.</p> <p>(б) Сертификат за качество и/или Декларация за съответствие от завода производител.</p>
Чл. 5.2 Адрес за доставка на Стоката	Стоката се доставя до Площадката на Възложителя.
Чл. 5.4 Начин на уведомяване за датата и планирания час за извършване на Доставката	Известие за готовност за експедиране трябва да бъде изпратено до Възложителя, най-малко ..... (словом.....) дни преди датата на експедиция на стоката, на електронен адрес: <a href="mailto:store@aes.com">store@aes.com</a>
Чл. 5.6 Срок за доставка	Срокът за изпълнение на всяка доставка на ..... е .....(словом .....) работни/календарни дни/седмици, считано от датата на съответната заявка на Възложителя. Възложителят има право да отмени конкретна заявка в срок от 24 часа предварително.
Чл. 11.5 Гаранционен срок	..... дни/месеца, считано от датата на доставка.

**Приложение № 2**

**Техническа спецификация**

**Приложение № 3**

**Техническо предложение на Изпълнителя за изпълнение на поръчката**

**Приложение № 4**

**Ценова оферта на Изпълнителя**

## Приложение № 5

### Ред за изпращане и приемане на фактури

1. Документи на хартиен носител се изпращат по пощенски път до:

„Ей И Ес Юрп Сървисис“ ЕООД

Отдел „Обработка на входящи фактури“

1407 София, р-н Средец, България

Бул. „Черни връх“ № 32А, Офис сграда „Ариес“, ет. 1

Важно: Съгласно българските данъчни изисквания ще бъдат обработвани само оригинални фактури. Сканирани копия изпратени на адрес [emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com) ще бъдат обработвани, само ако са подпечатани и подписани от доставчика с “Вярно с оригинала”.

2. Електронни фактури се изпращат на общ електронен адрес:

[emea.apinvoices@aes.com](mailto:emea.apinvoices@aes.com)

Издаването и изпращане на електронни фактури на този общ електронен адрес ще допринесе много за по-бързата и ефективна обработка на Вашите документи и плащане.

Моля в този случай да обърнете внимание на следните особености, които също са предпоставка за ефективната обработка на документите:

- (а) Фактурите следва да бъдат в Adobe PDF формат;
- (б) Ако изпращате няколко фактури, в един е-мейл може да бъде прикачена само една фактура, така че следва да изпратите толкова отделни е-мейла, колкото са на брой фактурите;
- (в) Всяка отделна фактура може да се състои от повече от една страница;
- (г) Протоколите да се добавят като допълнителни страници към фактурата;
- (д) В заглавието (Subject) на е-мейла, към който е приложена фактура включете ключовата дума „Фактура“ на български или „Invoice“ на английски език, за автоматична и по-бърза обработка от системата;
- (е) Ако сте издали и изпратили електронна фактура, не е необходимо да изпращате повторно хартиено копие.

3. Ръчно изписани фактури

Ако все още издавате ръчно изписани фактури, бихме искали да Ви обърнем внимание, че те не могат да бъдат разчетени от електронната система за сканиране и автоматично разпознаване и поради налагащата се ръчна им обработка са възможни забавяния в тяхното осчетоводяване и плащане.

Възложителят настойчиво Ви препоръчва да не издавате ръчно изписани фактури, с цел Вашето по-ефективно обслужване!